



**ÄLANDSBANKEN**

**ÅRSREDOVISNING  
2002**

[www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

# INNEHÅLL

## Chefdirektörens utblick

3

## Direktionens verksamhetsberättelse

Resultat och lönsamhet .....	6
Femårsöversikt koncernen .....	8
Inlåningen .....	9
Utlåningen .....	10
Riskhantering .....	11
Valuta- och kapitalmarknaden .....	12
Aktiefakta .....	13
Ålandsbanken Fondbolag Ab .....	16
Ålandsbanken Asset Management Ab .....	17
Koncernens resultat- och balansräkning .....	18
Bankens resultat- och balansräkning .....	21
Redovisningsprinciper .....	24
Bokslutsbilagor .....	26
Förslag till vinstdisposition .....	35

## Förvaltningsrådets utlåtande

35

## Revisionsberättelse

35

## Organisation

36

## Styrelse, VD och ledande personal

37

## Adressförteckning

38

# KORT OM ÅLANDSBANKEN ABP

(KONCERNEN)

MILJONER EURO	2002	2001
<b>RESULTAT</b>		
Finansnetto	31,5	33,4
Övriga intäkter	16,7	15,2
Kostnader	-33,2	-31,2
Kreditförluster	-0,7	-0,1
Rörelsevinst	14,2	17,4
<b>VISSA BALANSPOSTER 31.12</b>		
Utlåning	1 259,6	1 109,4
Inlåning, inkl. emitterade skuldebrev	1 410,4	1 352,3
Eget kapital	87,5	87,4
Balansomslutning	1 812,6	1 685,9
<b>NYCKELTAL</b>		
Avkastning på eget kapital, %	11,5	14,6
Eget kapital per aktie, euro	8,69	8,71
Resultat per aktie efter skatt, euro	1,00	1,23
Kapitaltäckningsgrad, %	11,0	12,5
Antal kontor	28	28
Antalet anställda (Omräknat i heltidsbefattningar)	367	361

## EKONOMISK INFORMATION OM ÅLANDSBANKEN

Ålandsbanken publicerar följande delårsrapporter under verksamhetsåret 2003

- delårsrapport januari-mars utkommer fredag 25.4.2003
- delårsrapport januari-juni utkommer fredag 15.8.2003
- delårsrapport januari-september utkommer fredag 24.10.2003

Delårsrapporterna publiceras på Internet: [www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

De kan även beställas under adress:

Ålandsbanken Abp, Sekretariatet, PB 3, FIN-22101 MARIEHAMN



## CHEFDIREKTÖRENS UTBLICK

### Omvärldsfaktorer

Vid årsskiftet 2001–2002 visade flera ledande indikatorer att USA efter ett år av recession stod inför en ekonomisk återhämtning. Så blev det också. Den amerikanska ekonomin växte kontinuerligt och tillväxten under år 2002 blev 2,4 procent. Stark privat konsumtion var den viktigaste tillväxtfaktorn. Arbetslösheten i USA fortsatte stiga och nådde i slutet av året 6 procent. Kapacitetsutnyttjandet inom industrin var så lågt som 75 procent. Industriproduktionen nådde dock positiv tillväxttakt under sommaren och steg i december till 2,1 procent i årstakt. Industrins förtroendeindikatorer stärktes dessutom i december. Centralbanken lämnade styrräntan oförändrad ända till november, då den sänktes med en halv procentenhet till 1,25 procent. Med en inflation om 2,2 procent fick USA därmed en klart negativ real styrränta.

Japans ekonomi som redan länge präglats av stora svårigheter visade inga tecken på tillfrisknande under år 2002. Industriproduktionen sjönk med cirka 2 procent. Också detaljhandelsförsäljningen sjönk. År 2002 ser ut att bli det andra året i rad med sjunkande BNP. Instabilitet i det finansiella systemet, ökande arbetslöshet och sjunkande löneinkomster ökar de japanska hushållens oro inför framtiden. Deras traditionellt sett höga sparkvot lär därför knappast sjunka. Det kan därför dröja länge innan vi får se en konsumtionsledd tillväxt i Japan.

Inom EMU-området var den ekonomiska tillväxten under 2002 lägre än året innan. Tillväxten beräknas stanna under en procent. Industriproduktionen har fortsatt sjunka, men en viss trendmässig förbättring kan dock märkas, vilket inger hopp om att årets sista månader eventuellt kommer att uppvisa stigande produktion. Den privata konsumtionen inom EMU-området har varit svag, bland annat på grund av osäkerheten på arbetsmarknaden. Arbetslösheten steg sålunda under året till cirka 8,5 procent. Under året stimulerade Europas centralbank ekonomin med en räntesänkning. I december sänkte ECB styrräntan med en halv procentenhet till 2,75 procent. Årsinflationen uppgick till 2,2 procent.

Trendmässigt kan man i bästa fall hoppas att Europa följer USA med en viss eftersläpning. De rigida strukturerna i vissa central-europeiska länder och de initiala kostnaderna för den beslutade utvidgningen av EU kan dock bromsa en sådan utveckling.

Den finländska ekonomin växte åter under det andra kvartalet år 2002 efter att ha backat de två föregående kvartalen. Under april månad blev tillväxten i industriproduktionen åter positiv. BNP-tillväxten för 2002 beräknas bli 1,5–2,0 procent. Därmed blev lågkonjunkturen inte så djup och allvarlig som i början av 1990-talet. Oförändrad arbetslöshet, den svaga konjunkturen till trots, skattesänkningar, löneökningar och fallande inflation bidrog till att bevara en positiv framtidstro hos allmänheten, vilket ledde till ökad privatkonsumtion.

## Aktiemarknaden

Trots återhämtningen i konjunkturen fortsatte börserna sin nedgång för tredje året i rad. Vid tidigare recessioner i USA under efterkrigstiden har börserna stigit mycket kraftigt inom 12 månader räknat från det första kvartalet med positiv tillväxt. Denna gång sjönk kurserna med ytterligare 16 procent. Anledningen till detta bedöms vara att värderingarna fortfarande var höga vid årets början och att ingen av de tidigare recessionerna har föregåtts av en så pass kraftig spekulationsbubbla, om man använder värderingarna och allmänhetens deltagandegrad som måttstock.

Efter en inledande uppgång började kurserna på nytt falla under sommaren i takt med att allt fler bokförings- och företagsskandaler uppdagades i USA. Mindre IT- och telekombolag världen över hörde till förlorarna. Men också gamla välrenommerade storföretag i Europa drabbades av skandaler och dramatiska kursfall. I oktober återvände optimismen när resultatrapporterna visade ökande bolagsvinster. Trots svag försäljningstillväxt hade företagen lyckats höja vinsterna genom kostnadsnedskärningar. I slutet av året drabbades dock marknaderna av ytterligare en nedgång på grund av den ökande krigsriskerna i Irak.

Från att tidigare ha satt värde på tillväxt prioriterade investerarna under år 2002 närmast finansiell styrka och hög direktavkastning.

Under 2002 var indexförändringarna följande: HEX portföljindex: -16,7 procent, Hex Generalindex: -34,4 procent, SX All-share: -37,4 procent, DAX: -44,9 procent, FTSE: -23,0 procent, Dow Jones Ind: -16,8 procent, Nasdaq Comp: -31,5 procent, Nikkei 225: -18,6 procent och MS World: -24,7 procent.

Alla ledande börser backade under år 2002 – i sanning ett eländigt börsår!

## Bankbranschen

Bankbranschen präglades generellt av överutbud, särskilt beträffande investmentbankingtjänster. Efterfrågan på Corporate Finance- och mäklertjänster sjönk drastiskt men också efterfrågan på förmögenhetsförvaltningstjänster präglades av den försiktighet som uppstod på grund av sjunkande börskurser. I Sverige ledde den minskade efterfrågan till många strukturaffärer bland de mindre investmentbankerna och mäklarierna. Också i Finland pågick en ständig dialog mellan marknadens parter. Några större affärer kom dock inte till stånd. Den traditionella bankverksamheten i Finland genomgick dock vissa strukturella förändringar. Två olika försäkringsgrupper bestämde sig för att inleda bankverksamhet. Detta ledde bland annat till att sparbankgruppen splittrades i vissa avseenden. Konkreta resultat av dessa etableringsbeslut kommer att synas på marknaderna från och med år 2004.

Den traditionella bankverksamheten i landet präglades av hård och ökande konkurrens. Marginalpressen var kraftig. Likaså kunde man i bankbranschen åter se en trend mot marknadsandels- i stäl-

let för lönsamhetstänkande. Man får hoppas att detta inte leder till en situation där också rimliga krav på kreditsäkerheter börjar uppluckras i strävan efter större marknadsandelar.

Lagstiftningen i Finland ändrades genom ett riksdagsbeslut i december så att även vanliga aktiebolag och andelslag, till exempel butiksiddkare, i viss begränsad omfattning får börja ta emot återbetalningsbara medel på så kallade kundkonton. Effekterna av denna reform är ännu svåra att överblicka.

Bankbranschen i Finland har nu också börjat förbereda sig för att boksluten från och med år 2005 måste uppgöras enligt IFRS-standard (tidigare IAS-standard). Detta till synes enkla projekt är trots allt ganska omfattande och kommer att kräva en hel del resurser under de kommande två åren.

Enligt en överenskommelse som bankbranschen ingick med statsmakten år 2002 har bankerna tagit på sig en aktiv roll för skuldsanering av sådana som blev överskuldssatta under finanskrisen i början på 1990-talet. Bankerna har skickat en stor mängd brev till överskuldssatta med erbjudande att kontakta sina respektive banker för diskussion om hur skulderna skall regleras genom frivillig skuldsanering, inkluderande delavskrivning av bankernas fordringar. Trots betydande ansträngningar från bankernas sida har dock resultatet hittills varit ganska blygsamma.

## Ålandsbanken

I Ålandsbanken ökade utlåningen under året med 13,5 procent. Bostadskrediterna ökade dock med 15,8 procent. Depositionerna minskade med 0,2 procent. Den totala inlåningen från allmänheten ökade dock med 4,3 procent.

Arbetet i banken präglades under år 2002 av samma viktiga aktiviteter som året innan – det vill säga fokusering på affärstillväxt, på system- och konceptutveckling samt på fortsatt höjning av servicenivån i all verksamhet.

Banken har nu utvecklat placeringsprodukten Personlig Finansiell Planering så långt att den i juni 2002 lanserades både på Åland och i Helsingfors. Konceptet utgår ifrån de teorier som togs fram av professor Harry Markowitz och som han fick Nobelpriset för 1990. Nobelpristagaren deltog själv under lanseringen. Mottagandet var både entusiastiskt och avvaktande. Det är uppenbart att det kommer att ta tid innan kunderna fullt ut i praktiken ser avkastningen som en funktion av tagen risk och betraktar sina investeringar ur ett portföljperspektiv – det vill säga som tillgångar som samvarierar, inte enbart som summan av de i portföljen ingående enskilda värdepappren.

Ålandsbankens testportföljer har under den tid vi tillämpat portföljteori gett mycket uppmuntrande avkastningar på tagna risknivåer. För att modellen skall slå igenom på bred front även bland andra än institutionella placerare behöver vi antagligen draghjälp av någon stor aktör på den finländska bankmarknaden. Det finns indikationer på att en sådan utveckling kan komma redan under 2003–04.

En betydelsefull bekräftelse på kvaliteten i det av Ålandsbanken utvecklade bankdatasystemet fick vi när nygrundade Tapiola Bank bestämde sig för att anskaffa en kopia av vårt system för sin bankverksamhet. Samarbetet med Tapiola Bank innebär att vi får en god kompensation för kostnader som vi lagt ner i systemutveckling under många år. Vi får också en partner att dela framtida utvecklingskostnader med. Systemutveckling är numera ett prioriterat affärsområde inom banken. Det är uppenbart att det för tillfället finns fler banker som är intresserade av vårt system.

På konceptutvecklings- och systemsidan går arbetet vidare med att personalisera bankens digitala tjänster det vill säga med att skapa skräddarsydda lösningar åt kunderna också via digital kanal. I detta banbrytande arbete ser vi allt fler konkreta resultat. Vid sidan av en stor mängd inställningar och sorteringar som kunden själv kan göra i Internetbanken handlar det även om segmentering av kunddatabasen så att personliga produkt- eller tjänsteerbjudanden kan ges digitalt. Sålunda kan kunderna redan idag via Internetbanken få optimerade och skräddarsydda portföljråd, som beaktar både kundens riskprofil och existerande tillgångar i depå i Ålandsbanken såväl som i andra förvarsinstitut.

Det av banken år 2000 grundade förmögenhetsförvaltningsbolaget Ålandsbanken Asset Management Ab (ÅAM) har haft betydande framgångar under år 2002 trots svåra tider på världens börser. Detta beror bland annat på att bolaget nästan genast anammade en värdebaserad investeringsfilosofi i stället för den tillväxtinriktade filosofi som var förhärskande bland konkurrenterna. ÅAM:s portföljer har både relativt och absolut utvecklats mycket gynnsamt, vilket noterats och uppskattats av kunderna.

Ett annat koncernbolag som utvecklats mycket gynnsamt under 2002 är Ålands Företagsbyrå Ab. Bolaget tillhandahåller redovisningstjänster och har trots hård konkurrens stadigt vuxit och är nu klart ledande på Åland i sin bransch. Detta har skett samtidigt som produktiviteten och lönsamheten kontinuerligt ökat.

### **Problemgemenskap**

Kreditförlusterna netto i koncernen uppgick till 746 tusen euro (124). Också årets kreditförluster kan i huvudsak hänföras till gamla åländska företagsengagemang.

Under året rensades Ålandsbankens egen "skräpbank" Byggfast Ab från återstående större åtaganden. Byggfast Ab är det bolag dit panter från fallerande kreditengagemang under bankkrisen i början av 1990-talet placerades. Bolaget som inte längre konsolideras i koncernen är numera ett fastighetsbolag som i princip endast äger några stadstomter i Mariehamn.

Summan av oskötta fordringar och övriga nollräntefordringar uppgick vid årsskiftet till 2,0 Meuro (2,6) eller 0,2 procent av kredit- och garantistocken.

### **Resultatet**

Koncernens rörelsevinst år 2002 uppgick till 14,2 Meuro (17,4). Trots större totalvolym minskade finansnettot något beroende dels på lägre allmän räntenivå dels på betydande marginalpress som en följd av hård konkurrens.

Kundaktiviteten på kapitalmarknaderna var fortsättningsvis låg, vilket också avspeglade sig i utfallet för banken.

Banken hade under år 2002 en betydande intäkt från försäljning av datasystem.

Bankens totala kostnader ökade med 6,6 procent. Bland annat data- och kommunikationskostnaderna samt marknadsföringskostnaderna ökade. Ökningen av datakostnaderna beror dock delvis på förändrad bokföringspraxis.

År 2003 är banken inställd på att växa, men dock inte till priset av olönsamma nya in- och utlåningsvolym. Huvudfokus kommer att ligga på vård och utveckling av affärerna med den existerande kundbasen. Konkurrenssituationen kommer emellertid att sänka marginalnyttan av nya volymer också för Ålandsbanken.

På inlåningssidan uppstår en intressant situation när en stor del av de av Ålandsbanken emitterade aktieindexlånen förfaller till betalning under året. Detta innebär att banken har möjlighet att sälja nya aktieindexlån till kunderna utan att denna försäljning belastar depositionsstockarna på samma sätt som tidigare. Denna förändring torde ha en gynnsam inverkan på bankens depositionsvolym.

### **Tack**

Avslutningsvis tackar jag aktieägarna och alla kunder för det förtroende ni visat oss. Tack vare vårt goda samarbete utvecklades Ålandsbanken åter igen mycket positivt under det gångna året.

Jag tackar också alla mina medarbetare. Trots att Ålandsbanken är en liten aktör på marknaden befinner vi oss i den absoluta frontlinjen för utveckling av nya koncept, ny teknik och service inom vår bransch. Det krävs mycket av personalen i dagens hårda konkurrens, men tack vare er möter vi framtida utmaningar med optimism och tillförsikt.

Mariehamn i januari 2003



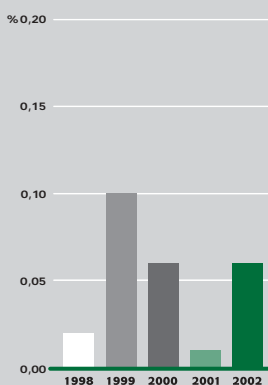
Folke Husell

# DIREKTIONENS VERKSAMHETSBERÄTTELSE

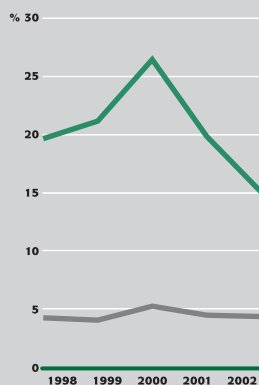


Fr.v. FOLKE HUSELL, \*1945, ordförande, ordinarie ledamot sedan 1982, EDGAR VICKSTRÖM, \*1961, viceordförande, ordinarie ledamot sedan 1996, JAN TALLQVIST, \*1947, ordinarie ledamot sedan 1997, LARS DONNER, \*1948, ordinarie ledamot sedan 1986, ANDERS INGVES, \*1958, ordinarie ledamot sedan 1999.

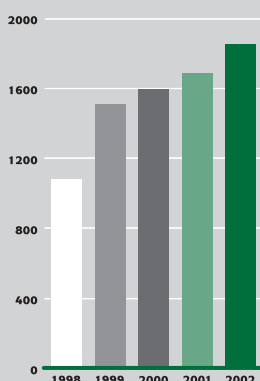
Kreditförluster, procent av fordringar och ansvarsförbindelser



● Avkastning på eget kapital och reserver  
● Finska statens femårs ränta



Balansomslutning, miljoner euro



## RESULTAT OCH LÖNSAMHET

### Finansnetto

Det jämfört med föregående år lägre ränteläget samt hård konkurrens som ytterligare satte press på kundmarginalerna har minskat marginalen mellan in- och utlåningsräntorna.

Detta ledde till att koncernens finansnetto, trots större totalvolym, sjönk med 5,7 procent till 31,5 miljoner euro.

naden gav ett utfall som var något lägre än föregående års och uppgick till 0,8 miljoner euro. De övriga rörelseintäkterna uppgick till 3,9 miljoner euro. I dem ingår intäkter från försäljning av bankdatasystem.

Intäkterna sammanlagt, det vill säga summan av finansnettot och de övriga intäkterna, uppgick till 47,9 miljoner euro, vilket motsvarar utfallet år 2001.

### Övriga intäkter

Dividendintäkterna uppgick till 0,8 miljoner euro. Provisionsintäkterna ökade med 17,2 procent till 10,5 miljoner euro. Denna ökning kom framför allt från kapitalförvaltningstjänster. Intäkterna från förmedling av aktier och kapitalmarknadsprodukter ligger på en fortsatt låg nivå orsakad av minskad efterfrågan. Det redovisade resultatet av egen handel med värdepapper uppgick till 0,4 miljoner euro jämfört med 1,1 miljoner euro föregående år. Handeln på valutamark-

### Kostnader

Nyanställningar och avtalsenliga lönejusteringar höjde personalkostnaderna med 5,5 procent till 16,4 miljoner euro. Övriga administrationskostnader (kontor, marknadsföring, kommunikation och data) steg med 8,6 procent till 8,9 miljoner euro. Avskrivningarna steg med 2,9 procent till 2,9 miljoner euro. De övriga rörelsekostnaderna ökade med 11,2 procent till 3,9 miljoner euro. Exklusive jämförelsestörande poster år 2001 minskade dock dessa kostnader med 2,7 procent.

Kostnaderna sammanlagt inklusive planavskrivningar ökade med 6,6 procent till 33,2 miljoner euro.

Resultatpåverkan från företag som konsoliderats enligt kapitalandelsmetoden uppgick till 0,3 miljoner euro jämfört med 0,8 miljoner euro året innan.

### Kreditförluster

Kreditförlusterna netto uppgick till 0,7 miljoner euro. Redovisade kreditförluster netto i relation till bankens fordringar och ansvarsförbindelser uppgick till 0,06 procent.

### Rörelsevinst

Rörelsevinsten minskade med 18,2 procent till 14,2 miljoner euro.

### Bokslutsdispositioner

Bankens frivilliga reserver har minskats med 0,7 miljoner euro. De ackumulerade bokslutsdispositionerna uppgår därefter till 22,7 miljoner euro.

Frivilliga reserver har i koncernbalansräkningen fördelats på eget kapital och latent skatteskuld.

### Balansomslutning

Balansomslutningen steg med 7,5 procent till 1 813 miljoner euro.

### Personal

Antalet anställda i koncernen omräknat till heltidstjänster var vid slutet av året 367, vilket är en ökning med 6 tjänster jämfört med motsvarande tidpunkt föregående år.

### Räntabilitet

Räntabiliteten mätt som rörelsevinsten dividerad med summa eget kapital och reserver vid årets början:

	2002		2001	
	Meuro	Räntabilitet	Meuro	Räntabilitet
Rörelsevinst före kreditförluster	15,0	15,9 %	17,5	20,0 %
Rörelsevinst	14,2	15,1 %	17,4	19,9 %

### Vinstmarginal

Vinstmarginalen anger rörelsevinsten med avdrag för schablonskatt i förhållande till de sammanlagda intäk-

terna. ÅAB-koncernens vinstmarginal sjönk från 25,3 procent år 2001 till 20,9 procent år 2002.

### I/K-tal

Effektiviteten mätt som intäkter i förhållande till kostnader inklusive planavskrivningar, före respektive efter kreditförluster:

	2002	2001
I/K-tal före kreditförluster	1,45	1,56
I/K-tal efter kreditförluster	1,42	1,55

### Kapitaltäckningsgrad

Reglerna för kapitaltäckning kräver att kapitalbasen i form av eget kapital och reserver skall uppgå till minst 8 procent av riskvägda fordringar och ansvarsförbindelser.

Koncernens kapitaltäckningsgrad enligt kreditinstitutslagen:

	31.12.2002	31.12.2001
<i>Kapitalbas, miljoner euro</i>		
Primärt kapital	73,3	72,4
Supplementärt kapital	23,2	28,2
Kapitalbas totalt	96,5	100,5
Riskvägd volym, miljoner euro	879,4	804,2
Kapitaltäckningsgrad i procent	10,98	12,50
Primärt kapital i förhållande till riskvägd volym, %	8,34	9,00

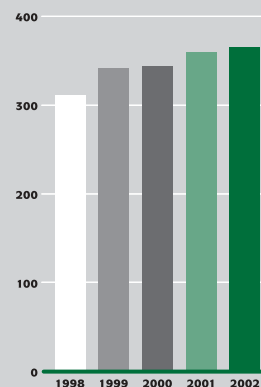
### Framtiden

Finansnettot och de övriga intäkterna beräknas år 2003 nå senaste års nivå, trots hård konkurrens och låg efterfrågan på kapitalmarknadsprodukter. Kostnaderna, inklusive kreditförluster, förväntas inte öka. Sammantaget torde detta leda till att resultatet för år 2003 inte sjunker jämfört med år 2002. Eventuella nya licensintäkter från försäljning av banksystem har dock inte beaktats. Sådana intäkter kan höja resultatet avsevärt.

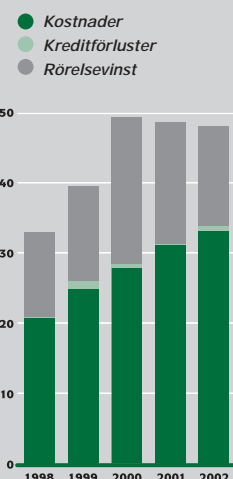
### Insiderregler

Banken har antagit Helsingfors Börs insideranvisning och infört en handelsbegränsningsregel som innebär att insider i banken inte är berättigad att handla med bankens värdepapper under 14 dagar före publicering av bankens bokslut eller delårsrapporter.

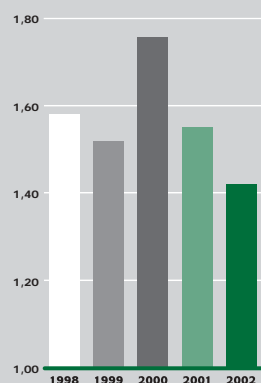
Antalet anställda (omräknat i heltidsbefattningar)



Rörelsevinstens utveckling, miljoner euro



Intäkter/kostnader = I/K-talet, efter kreditförluster



# FEMÅRSÖVERSIKT KONCERNEN

(MILJ EURO)

	1998	1999	2000	2001	2002	FÖRÄNDRING i %, 01-02
Omsättning	56,5	67,2	96,4	99,5	88,8	-10,7
Finansnetto	21,2	23,4	32,1	33,4	31,5	-5,7
Övriga intäkter	11,9	16,3	17,5	15,2	16,7	9,5
Övriga kostnader (inkl avskrivningar)	20,8	25,0	27,9	31,2	33,2	6,6
Kreditförluster	0,2	1,2	0,6	0,1	0,7	499,6
<b>RÖRELSEVINST</b>	<b>12,1</b>	<b>13,5</b>	<b>21,0</b>	<b>17,4</b>	<b>14,2</b>	<b>-18,2</b>
% av omsättningen	21,4	20,1	21,8	17,4	16,0	
Extraordinära poster	-0,4	0,0	0,0	0,0	0,0	
Resultat före bokslutsdispositioner och skatt	11,7	13,5	21,0	17,4	14,2	-18,2
% av omsättningen	20,8	20,1	21,8	17,4	16,0	
Eget kapital	59,9	75,1	81,3	87,4	87,5	0,1
Balansomslutning	1 077,6	1 506,8	1 597,0	1 685,9	1 812,6	7,5
Ansvarsförbindelser	102,0	82,1	82,7	86,7	92,7	7,0
Avkastning på eget kapital % <sup>1)</sup>	14,8	14,4	19,1	14,6	11,5	
Avkastning på totalt kapital % <sup>2)</sup>	0,9	0,8	1,0	0,8	0,6	
Soliditet i % <sup>3)</sup>	5,6	5,0	5,1	5,2	4,8	
I/K-tal före kreditförluster <sup>4)</sup>	1,59	1,59	1,77	1,56	1,45	
I/K-tal efter kreditförluster <sup>5)</sup>	1,58	1,52	1,74	1,55	1,42	
Kapitaltäckning %	11,0	11,3	12,6	12,5	11,0	

$$1) \frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Eget kapital i genomsnitt}} * 100$$

$$2) \frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Balansomslutning i genomsnitt}} * 100$$

$$3) \frac{\text{Eget kapital}}{\text{Balansomslutning}} * 100$$

$$4) \frac{\text{Finansnetto} + \text{övriga intäkter}}{\text{Kostnader exkl kreditförluster}}$$

$$5) \frac{\text{Finansnetto} + \text{övriga intäkter}}{\text{Kostnader inkl kreditförluster}}$$



# INLÅNINGEN

Bankens totala inlåning, inklusive masskuldebrev och bankcertifikat emitterade till allmänheten och offentliga samfund, ökade under år 2002 med 58 miljoner euro eller 4,3 procent och uppgick till 1410 miljoner euro.

Depositionerna minskade med 2 miljoner euro eller 0,2 procent och uppgick till 1 095 miljoner euro.

Masskuldebrevens belopp ökade med 25,7 miljoner euro eller 19,8 procent tack vare de under året emitterade aktieindexlånen. Aktieindexlån tecknades till ett nominellt belopp om 30,2 miljoner euro.

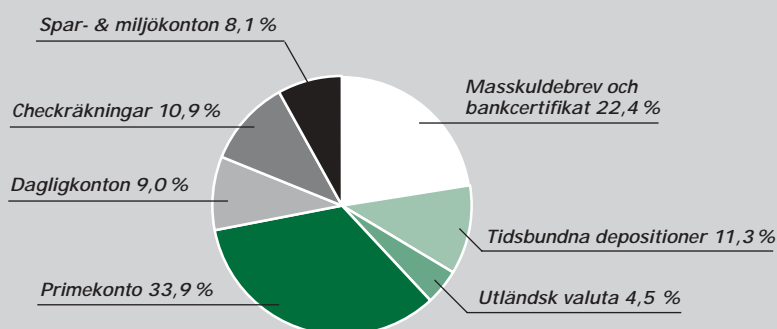
Bankcertifikat riktade till allmänheten och offentliga sektorn ökade under året med 27,0 procent, eller 34 miljoner euro till 160 miljoner euro.

## Inlåning från allmänheten och offentliga samfund, inklusive emitterade masskuldebrevslån och bankcertifikat

(miljoner euro)	31.12.2002	31.12.2001	FÖRÄNDRING I %
<b>DEPOSITIONER FRÅN ALLMÄNHETEN OCH OFFENTLIGA SAMFUND</b>			
Dagligkonton	126,7	113,6	11,5
Checkräkningar	153,6	156,1	-1,6
Spar- och Miljökonton	113,9	135,8	-16,1
Primekonton	478,5	455,2	5,1
Tidsbundna depositioner	158,7	152,5	4,0
Depositioner i euro	1 031,5	1 013,4	1,8
Depositioner i utländsk valuta	63,5	83,3	-23,7
<b>DEPOSITIONER TOTALT</b>	<b>1 095,0</b>	<b>1 096,6</b>	<b>-0,2</b>
Masskuldebrev	155,5	129,8	19,8
Bankcertifikat till allmänheten	159,9	125,9	27,0
<b>MASSKULDEBREV OCH BANKCERTIFIKAT TOTALT</b>	<b>315,4</b>	<b>255,7</b>	<b>23,4</b>
<b>INLÅNING TOTALT</b>	<b>1 410,4</b>	<b>1 352,3</b>	<b>4,3</b>



Ålandsbanken donerar årligen som bonus ett belopp som utgör 0,2 procent av depositionerna på Miljökontot till regionala naturskydds- och miljöprojekt. Antalet Miljökontosparare stiger stadigt med cirka två tusen personer per år och är idag cirka nio tusen. Tack vare alla dessa Miljökontosparare har för 2002 sammanlagt 47 000 euro insamlats till miljö- eller naturskyddsprojekt. Hela den donerade summan sedan lanseringen uppgår till sammanlagt 224 300 euro.



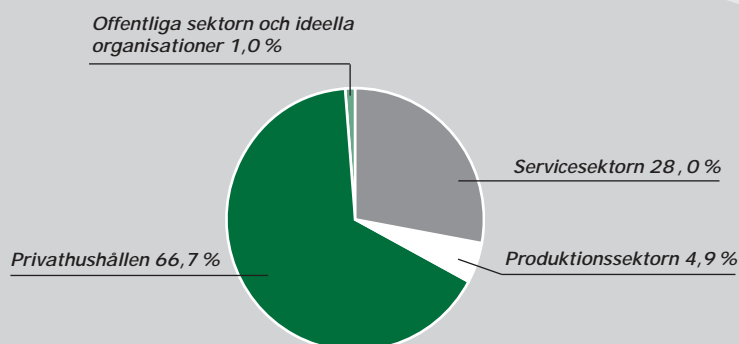
# UTLÅNING

Den totala utlåningen i banken ökade med 150 miljoner euro eller 13,5 procent och uppgick per 31.12.2002 till 1 260 miljoner euro. Ökningen hänförs till huvudsakligen till finansiering av bostäder för privathushåll och verksamheter inom servicesektorn.

Privathushållens andel av bankens totala utlåning utgjorde 66,7 procent medan närings- och yrkesverksamhetens andel var 32,3 procent. Motsvarande andelar år 2001 var 65,9 procent respektive 32,8 procent.

Utlåning till allmänheten och offentliga samfund			
(miljoner euro)	31.12.2002	31.12.2001	FÖRÄNDRING I %
Checkräkningskrediter	58,2	49,1	18,3
Lån	1 169,1	1 033,0	13,2
Förmedlade krediter	6,6	6,4	4,1
Krediter i utländsk valuta	25,7	20,9	23,0
<b>UTLÅNING TOTALT</b>	<b>1 259,6</b>	<b>1 109,4</b>	<b>13,5</b>

Utlåning till allmänheten och offentliga samfund enligt ändamål			
(miljoner euro)	31.12.2002	31.12.2001	FÖRÄNDRING I %
<b>NÄRINGS- OCH YRKESVERKSAMHET</b>			
<i>Servicesektorn</i>			
Sjöfart	61,8	54,4	
Land-, tele- och övriga kommunikationer	13,4	12,3	
Hotell, restauranger, turiststugor o.dyl.	11,3	10,1	
Handel	38,2	35,9	
Bostadssamfund	36,6	36,8	
Fastighetsverksamhet	67,6	59,7	
Finansiell verksamhet	91,3	72,2	
Övriga servicenärningar	32,0	28,0	
	352,1	309,5	13,8
<i>Produktionssektorn</i>			
Jordbruk, skogsbruk och fiske	23,9	24,4	
Förädling av primärnäringsvarors produkter	10,9	8,3	
Byggnadsverksamhet	8,7	11,0	
Övrig industri och hantverk	11,4	11,1	
	54,8	54,9	0,0
<b>PRIVATHUSHÅLLEN</b>			
Bostäder	685,7	592,0	
Studier	12,5	12,0	
Övrig privathushållning	141,7	127,1	
	839,8	731,1	14,9
<b>OFFENTLIGA SEKTORN OCH IDEELLA ORGANISATIONER</b>			
	12,8	13,9	-8,1
<b>UTLÅNING TOTALT</b>	<b>1 259,6</b>	<b>1 109,4</b>	<b>13,5</b>



◀ Utlåning till allmänheten enligt ändamål 31.12.2002

# RISKHANTERING

Riskhanteringen i banken följer av direktionen fastställda principer och anvisningar. I verksamheten bevakas följande risker: kreditrisker, marknadsrisker, operativa risker samt finansierings- och likviditetsrisker.

## **Kreditrisk**

Beslut som gäller krediter och bankgarantier fattas av bankens direktion. Direktionen har delegerat beslutsfattandet till vissa personer eller grupper av personer med särskilda fullmakter. Enligt gällande instruktioner beslutar direktionen själv i alla ärenden som berör engagemang större än 1,7 miljoner euro. Misskötta kreditengagemang rapporteras månatligen till direktionen. Stora kundengagemang rapporteras både internt och till Finansinspektionen. Privatpersoners kreditvärdighet bedöms på basen av låntagarens disponibla inkomster och erbjudna säkerheter. Majoriteten av bankens privatpersonskrediter är beviljade kunder hemmahörande i någon av de fem regioner där banken är verksam och med bostäder som säkerhet. För företagskrediter gäller att alla kunder har en kontaktperson i banken. Denna person känner till kundens verksamhet och kreditengagemangets säkerheter och risker. Banken har ett internt kreditvärderingssystem med vars hjälp banken regelbundet följer upp företagskundernas ekonomiska ställning och bankens kreditrisk beträffande envar kund.

I kreditstocken ingår mycket blygsamma fordringar på kunder med hemort i utlandet och inga engagemang är lokaliserade till krisdrabbade delar av världen.

Treasuryenheten placerar bankens överskottslikviditet som depositioner i andra banker. För denna typ av risker fastställer direktionen motpartslimit. Limitbevakningen sker kontinuerligt.

## **Marknadsrisk**

Obalanser i tillgångar och skulder skapar marknadsrisker. Marknadsrisken indelas i aktie-, ränte- och valutarisk.

## **Aktierisk**

Banken har en strategisk portfölj i form av bl.a. innehav av aktier i åländska börsnoterade bolag. Bankens tradingportföljer är små. Bankledningen fastställer regler för portföljernas storlek, hantering och övervakning. De aktiekursrelaterade åtaganden bankens aktieindexlån innehåller är säkrade genom back-to-back transaktioner.

## **Ränterisk**

Ränterisken beräknas dels genom mätning av hur mycket räntenetto förändras om räntenivån stiger med en procentenhet och dels genom nuvärdesberäkningar av balansen till marknadsränta.

Bankens direktion fastställer gränserna för ränteriskpositionen och den rapporteras regelbundet till ledningen.

Finansieringsrisken mäts med hjälp av GAP- och maturitetsanalyser och likviditetsrisken med hjälp av kassabudgeter och känslighetsberäkningar.

## **Valutarisk**

Valutariskerna kontrolleras dagligen och hålls inom snäva gränser. Limiterna fastställs av bankens direktion.

## **Operativ risk**

Operativ risk definieras som risken för förluster och för skadat anseende beroende på bristfälliga eller felaktiga rutiner, processer, beteenden eller oväntade händelser i bankens omgivning.

I Ålandsbanken ingår det i de olika organisatoriska enheternas uppgifter att hantera de operativa risker som är förknippade med enheternas verksamhet. Rapporter beträffande eventuella avvikelser behandlas snarast i bankens direktion.

## **Fastighetsrisk**

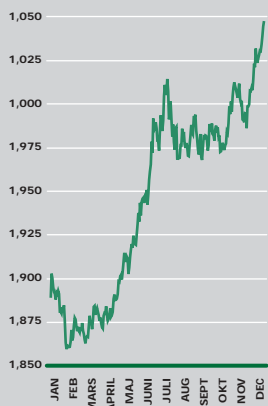
Bankens fastighetsbestånd är litet. Merparten av fastigheterna används i den egna verksamheten. Riskerna som hänför sig till nedgång i beståndets marknadsvärde eller försämrad avkastning är därmed små. Fastigheterna är fullvärdesförsäkrade.

## **Intern revision**

Avdelningen för intern revision är direkt underställd bankens direktion och övervakar att bankens riskhanteringssystematik är relevant och att den efterlevs.

# VALUTA- OCH KAPITALMARKNADEN

Kursutveckling EUR/USD  
2002



## Allmänt

År 2002 blev det tredje året i följd med omfattande turbulens på finansmarknaderna. Orsakerna var flera, bland annat svag världsekonomisk tillväxt, ökad deflationsrisk, fallande dollarkurs, stigande oljepris, krigsrisk i Irak, redovisningsskandaler i USA och förändrat beteende hos de institutionella investerarna.

## Valuta

Den kraftiga tillväxten i USA:s BNP under åren 1992–2000 har skapat obalanser i landets ekonomi, men tillväxten har dock samtidigt upprätthållit förtroendet för dollarn. Ett betydande budgetöverskott har på kort tid förvandlats till ett ansevärt underskott. För att stimulera ekonomin har Bush-administrationen annonserat skattelättnader. Denna åtgärd i kombination med måttlig ekonomisk tillväxt urholkar dock statsfinanserna. Därmed har förtroendet för dollarn försvagats. EUR/USD noterades vid årets början i 0,8892. Därefter förstärktes dollarn något fram till dess att USA:s BNP-siffror för första kvartalet blev offentliga. Den försvagning av dollarn som då vidtog höll sedan i sig och EUR/USD avslutade året på 1,0475. Dollarn försvagades cirka 18 procent och denna trend bestod även under inledningen av år 2003.

Japans ekonomi präglades även år 2002 av fallande fastighets- och aktiepriser, försvagad konsumtion, krympande investeringar, negativ BNP-tillväxt och deflation. Trots det förstärktes yenen under året mot dollarn. Förklaringen ligger bland annat i Japans kraftiga bytesbalansöverskott samt i att landet inte har någon utlandsskuld. USD/JPY stod vid utgången av året i 118,65 jämfört med 131,65 vid årets ingång.

Socialdemokraterna segrade i det svenska riksdagsvalet och sitter kvar i regeringsställning med stöd av vänster- och miljöpartierna. Strax efter valet deklarerade den svenska regeringen att en folkomröstning om EMU-frågan kommer att hållas hösten 2003. Regeringspartiets kampanj för ett EMU-medlemskap inleddes dock redan under våren vilket bidrog till att kronkursen stärktes. EUR/SEK stod vid årets början i 9,3050 och vid årets utgång i 9,1585. I händelse av ett positivt EMU-beslut väntas kronkursen förstärkas ytterligare.

## Penningmarknad

Världsekonomins svaga tillväxt möttes även år 2002 med lättnader i penningpolitiken. USA:s centralbank sänkte styrräntan med 0,5 procentenheter till 1,25 procent den 6 november. En månad senare följde europeiska centralbanken efter med en lika stor sänkning till 2,75 procent.

I EMU-området dämpades BNP-tillväxten. Den svagaste tillväxten uppvisade Tyskland. Detta påverkade även randområdena negativt eftersom Tyskland utgör en viktig exportmarknad. Avmattningen i Europas ekonomi ledde även till att flera EMU-länder gjorde avsteg från den gemensamt fastslagna budgetdisciplinen och tillät sina underskott att växa över 3 procent av BNP. EU-kommissionen svarade med att ge dessa länder en varning.

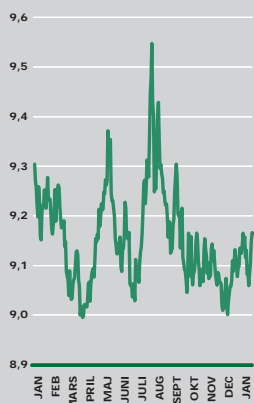
På grund av oron på aktiemarknaden ökade efterfrågan på räntepapper under året, vilket medförde att obligationsräntorna pressades ned till historiskt låga nivåer. Intresset för företagsobligationer pånyttföddes.

## Aktiemarknaden

Börsåret 2002 inleddes med ett ökat intresse för investeringar i cykliska branscher som skog, metall och verkstad. Placerarna prioriterade bolag som av tradition uppvisat god dividendbetalningsförmåga. Omvänt var intresset för så kallade tillväxtbolag obefintligt.

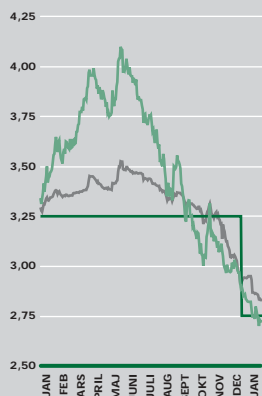
När rapporterna för andra kvartalet 2002 publicerades blev det uppenbart att det skulle bli ännu ett besvikelsensår för företagsvinsterna beträffar. Samtidigt uppdagades allt fler redovisningsskandaler i USA. I den omfattande utredning som sedan gjordes av amerikanska myndigheter upptäcktes ytterligare felaktigheter i börsbolagens redovisningar. För att återupprätta förtroendet för aktiemarknaden stiftades i brådskande ordning nya lagar som utökade företagsledningarnas ansvar. Under pågående utredning föll världens börser. Börsfallet förstärktes av att inflödet till placeringsfonder avtog samt av att livförsäkringsbolagen tvingades avyttra aktier för att höja sin konsolideringsgrad.

Kursutveckling EUR/SEK  
2002



## Penningmarknad

- Euribor 12 månader
- Euribor 2 månader
- ECB, Styrränta



I Helsingfors föll Hex-generalindex under året med 34,4 procent, medan fallet i Hex portföljindex begränsades till 16,7 procent eftersom Nokia-aktien inte väger lika tungt i detta index. Dow Jones index backade med 16,8 procent och Nasdaq-indexet med

31,5 procent. Därmed har börserna fallit kraftigt tre år i rad. Detta satte även sin prägel på aktiviteten på börserna. Dagsomsättningarna minskade markant, vilket ledde till betydande personalneddragningar i mäklarbranschen.

## AKTIEFAKTA

### Aktiekapitalet

Bankens aktiekapital är 20 318 016,45 euro. Maximikapitalet är enligt bolagsordningen 32 292 081,88 euro. Aktiens bokföringsmässiga ekvivalent är 2,02 euro.

Aktierna fördelas på 5 180 910 A- och 4 886 210 B-aktier. Varje A-aktie representerar vid bolagsstämman tjugo (20) röster och varje B-aktie en (1) röst. B-aktierna har förtur framom A-aktierna till dividend upp till sex (6) procent av tidigare nominellt belopp.

#### Aktiekapitalets utveckling redovisat i euro

	Aktiekapital	A-aktier	B-aktier
1998	13 482 280,56 euro	4 320 000 st	3 696 200 st
1999	19 691 909,32 euro	5 180 910 st	4 575 988 st
2000	19 698 854,14 euro	5 180 910 st	4 579 429 st
2001	20 254 392,98 euro	5 180 910 st	4 854 686 st
2002	20 318 016,45 euro	5 180 910 st	4 886 210 st

### Konvertibelt kapitallån

Under våren 1997 emitterade banken ett konvertibelt kapitallån om 100 miljoner mark till allmänheten. Kapitallånets löpande årliga ränta är sex (6) procent. Kapitallånet förfaller till betalning i dess helhet 02.04.2007.

	Emitterat	Konverteringar registrerade i handelsregistret	Återstående
Lånebelopp i euro:	16 818 792,65	6 962 980,15	9 855 812,50
Antal låneandelar:	10 000	4 140	5 860
Motsvarande antal B-aktier	1 095 546	445 086	650 460

Per 31.1.2003 har ytterligare 19 låneandelar motsvarande 31 955,71 euro eller 2 109 B-aktier konverterats. Därefter är kapitallånets återstående lånebelopp 9 823 856,79 euro.

### Konverteringsvillkor

Konverteringspriset per aktie är 15,13929 euro. Varje låneandel med det nominella värdet 1.681,88 euro kan således konverteras till 111 B-aktier. Den uppkomna mellanskillnaden 1,42 euro återbetalas i kontanta medel.

Konverteringsrätten för lånet började 02.04.1998 och upphör vid lånetidens utgång. Konvertering kan ske årligen under perioden 02.04–31.01. Genom konvertering av de låneandelar som kvarstår per 31.12.2002 kan antalet B-aktier i Ålandsbanken ökas med 650.460 stycken, vilket motsvarar en aktiekapitalförhöjning med 1 312 794,22 euro.

### Optionsrätter

Under 1998 emitterade Ålandsbanken 1 000 000 optionsrätter till personalen i banken.

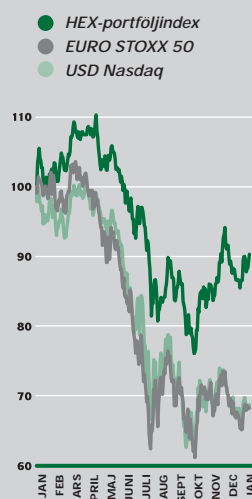
#### Villkor för aktieteckningen

Varje optionsrätt berättigar innehavaren att teckna en (1) B-aktie. Optionsrätterna indelas i fyra serier med högst 250 000 optionsrätter i varje serie. Aktiernas teckningstid inleddes för serie I 01.04.2000, för serie II 01.04.2001 och för serie III 01.04.2002. För serie IV inleddes teckningstiden 01.04.2003. Teckningen kan ske årligen under perioden 01.04–31.01 och teckningstiden upphör för alla optionsbevis 30.12.2003. Aktiernas teckningspris är:

Serie I	15,05 euro	
Serie II	14,89 euro	
Serie III	14,73 euro	
Serie IV	15,57 euro	(sänks med dividend som utdelas under år 2003)

Per 31.12.2002 har av optionsrätterna i serie I 410 stycken använts till teckning av B-aktier. Per

Börsindex 2002  
(januari = 100)



31.1.2003 har ytterligare 21 460 optionsrätter i serie I, 30 705 optionsrätter i serie II samt 46 695 optionsrätter i serie III använts till teckning av B-aktier, totalt 98 860 optionsrätter. Detta motsvarar en aktiekapitalförhöjning om 199 524,70 euro.

### Handeln med bankens aktier

Under 2002 omsattes bankens A-aktier på Helsingfors Fondbörs för 10,9 miljoner euro till medelkursen 16,40 euro. Den högsta

noteringen var 17,50 euro, den lägsta 16,02 euro. B-aktier omsattes för 8,1 miljoner euro till medelkursen 16,21 euro. Den högsta noteringen var 17,40 euro och den lägsta 15,50 euro.

Antalet registrerade aktieägare i ägarförteckningen 31.12.2002 var 9 022. Dessutom fanns totalt 109 223 förvaltarregistrerade aktier.

### De tio största aktieägarna 31.12.2002

	AKTIEÄGARE	A-AKTIER	B-AKTIER	TOTALT	ÄGARANDEL, %	RÖSTANDEL, %
<b>1</b>	<b>Alandia-Bolagen</b>	733 886	331 245	1 065 131	10,6 %	13,8 %
	Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag	408 282	177 735	586 017	5,8 %	7,7 %
	Försäkrings Ab Pensions Alandia	129 960	83 040	213 000	2,1 %	2,5 %
	Försäkringsaktiebolaget Alandia	127 548	10 232	137 780	1,4 %	2,3 %
	Försäkringsaktiebolaget Liv-Alandia	68 096	60 238	128 334	1,3 %	1,3 %
<b>2</b>	<b>Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag</b>	612 331	111 960	724 291	7,2 %	11,4 %
<b>3</b>	<b>Wiklöf Anders</b>	351 506	89 504	441 010	4,4 %	6,6 %
	Wiklöf Anders	231 506	89 504	321 010	3,2 %	4,4 %
	Wiklöf Holding Ab	120 000	0	120 000	1,2 %	2,2 %
<b>4</b>	<b>Mattsson Rafael</b>	422 406	15 638	438 044	4,4 %	7,8 %
	Mattsson Rafael	241 494	15 096	256 590	2,6 %	4,5 %
	Ab Rafael	180 912	542	181 454	1,8 %	3,3 %
<b>5</b>	<b>Veritas bolagen</b>	277 734	153 900	431 634	4,3 %	5,3 %
	Pensionsförsäkringsaktiebolaget Veritas	198 934	84 700	283 634	2,8 %	3,8 %
	Livförsäkringsaktiebolaget Veritas	78 800	69 200	148 000	1,5 %	1,5 %
<b>6</b>	<b>Caelum Oy</b>	110 340	271 628	381 968	3,8 %	2,3 %
<b>7</b>	<b>Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse</b>	190 295	80	190 375	1,9 %	3,5 %
<b>8</b>	<b>Svenska Litteratursällskapet i Finland</b>	150 000	0	150 000	1,5 %	2,8 %
<b>9</b>	<b>Nacawi Ab</b>	60 000	81 817	141 817	1,4 %	1,2 %
<b>10</b>	<b>Chips Abp</b>	106 577	0	106 577	1,1 %	2,0 %

### Aktieägare enligt innehavets storlek

ANTAL AKTIER	ANTAL AKTIEÄGARE	ANTAL AKTIER TOTALT	ANTAL AKTIER I MEDELTAL
1–100	3 797	174 631	46
101–1 000	4 127	1 429 764	346
1 001–10 000	1 013	2 493 782	2 462
10 001–	85	5 859 720	68 938
Förvaltarregistrerade aktier		109 223	

### Aktiestockens fördelning

ÄGARKATEGORI	ANTAL AKTIER	ÄGARANDEL I %
Privatpersoner	4 785 173	47,5
Företag	1 770 679	17,6
Försäkringsbolag	2 221 056	22,1
Banker	23 276	0,2
Övriga finansieringsinstitut	1 071	0,0
Offentliga sammanslutningar	431 132	4,3
Icke vinstsyftande sammanslutningar	472 533	4,7
Utlandet	252 977	2,5
Förvaltarregistrerade aktier	109 223	1,1

## Direktionens och förvaltningsrådsmedlemmarnas innehav av ÅAB-aktier

	ANTAL A-AKTIER	ANTAL B-AKTIER	ÄGARANDEL	RÖSTANDEL
Direktionen	18 601	32 349	0,5 %	0,4 %
Förvaltningsrådet	266 378	93 405	3,6 %	5,0 %

Direktionsmedlemmarna innehade vidare 53 495 optionsrätter med vilka kan tecknas lika många B-aktier. Direktionsmedlemmarnas innehav av optionsrätter berättigar till en högsta teoretisk andel om 0,53 procent av bankens aktiestock.

## Antal omsatta ÅAB-aktier på Helsingfors Fondbörs

ÅR		ANTAL TUSEN AKTIER	OMSÄTTNING I % AV AKTIERNA	BETALD KURS: HÖGST / LÄGST	MEDELKURS
1998	A	70	1,6	18,70 – 15,71	17,41
1998	B	642	17,4	17,85 – 14,70	16,39
1999	A	422	8,3	18,95 – 15,14	15,44
1999	B	622	13,9	17,20 – 15,05	15,86
2000	A	319	6,2	18,00 – 15,30	16,88
2000	B	556	12,1	18,00 – 15,00	16,10
2001	A	80	1,5	20,00 – 15,00	16,87
2001	B	297	6,3	19,10 – 14,86	16,67
2002	A	665	12,8	17,50 – 16,02	16,40
2002	B	501	10,2	17,40 – 15,50	16,21

## Uppgifter om ÅAB-aktien (koncernen)

	1998	1999	2000	2001	2002	FÖRÄNDRING I %, 01–02
Antal aktier, miljoner stycken	8,02	9,76	9,76	10,04	10,07	
Emissionsjusterat antal aktier i genomsnitt, miljoner stycken	9,00	9,54	9,76	10,04	10,07	
Emissionsjusterat antal aktier på bokslutsdagen, miljoner stycken	9,00	9,76	9,76	10,04	10,07	
Resultat per aktie, euro <sup>1)</sup>	0,97	1,02	1,50	1,23	1,00 <sup>9)</sup>	-18,4
Dividend per aktie, euro <sup>2)</sup>						
A-aktien	0,883	0,883	1,009	1,00	1,00	
B-aktien	0,883	0,883	1,009	1,00	1,00	
Emissionsjusterad dividend per aktie, euro						
A-aktien	0,786	0,883	1,009	1,00	1,00	0,0
B-aktien	0,786	0,883	1,009	1,00	1,00	0,0
Dividend i % av resultatet <sup>3)</sup>	59,3	63,8	48,3	57,8	71,6	
Eget kapital och reserver per aktie, euro <sup>4)</sup>	6,66	7,69	8,33	8,71	8,69 <sup>9)</sup>	-0,2
Aktiernas börskurs, euro <sup>5)</sup>						
A-aktien	18,50	15,60	18,00	15,90	17,10	
B-aktien	17,36	15,80	17,00	15,69	16,30	
Emissionsjusterad börskurs, euro <sup>5)</sup>						
A-aktien	16,45	15,60	18,00	15,90	17,10	7,5
B-aktien	15,74	15,80	17,00	15,69	16,30	3,9
P/E-tal för A-aktien <sup>6)</sup>	17,2	15,3	12,0	13,0	17,1	
P/E-tal för B-aktien <sup>6)</sup>	16,1	15,5	11,3	12,8	16,3	
Effektiv dividendavkastning, % <sup>7)</sup>						
A-aktien	4,8	5,7	5,6	6,3	5,8	
B-aktien	5,1	5,6	5,9	6,4	6,1	
Direktavkastning inkl. skattegottgörelse enligt avoir fiscal, % <sup>8)</sup>						
A-aktien	6,6	7,9	7,9	8,9	8,2	
B-aktien	7,1	7,8	8,4	9,0	8,6	
Aktiestockens marknadsvärde, milj euro <sup>5)</sup>	144,1	153,1	171,1	158,5	168,2	6,1

- 1)  $\frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Emissionsjusterat antal aktier i genomsnitt}}$
- 2) Direktionens förslag till bolagsstämman
- 3)  $\frac{\text{Dividend för räkenskapsperioden}}{\text{Rörelsevinst}} \times 100$
- 4)  $\frac{\text{Eget kapital} + \text{reserver} - \text{latent skatteskuld}}{\text{Emissionsjusterat antal aktier på bokslutsdagen}}$

- 5) Vid räkenskapsperiodens utgång
- 6)  $\frac{\text{Emissionsjusterad kurs på bokslutsdagen}}{\text{Resultat / aktie}}$
- 7)  $\frac{\text{Emissionsjusterad dividend}}{\text{Emissionsjusterad börskurs på bokslutsdagen}}$
- 8)  $\frac{\text{Emissionsjusterad dividend} + \text{skattegottgörelse}}{\text{Emissionsjusterad börskurs på bokslutsdagen}}$

- 9) Om samtliga optionsrätter och teckningsrätter som det konvertibla kapitallånet berättigar till utnyttjas, är resultatet per aktie 0,97 euro och nyckeltalet eget kapital och reserver per aktie högre än det tal som presenteras i tabellen.

# ÅLANDSBANKEN FONDBOLAG AB

Ålandsbanken Fondbolag Ab är ett helägt dotterbolag till Ålandsbanken Abp. De placeringsfonder som bolaget förvaltar är registrerade i Finland och följer lagen om placeringsfonder. Fondernas placeringsstrategier är anpassade för Ålandsbankens kunders behov. Ålandsbanken Fondbolag förvaltade vid verksamhetsårets utgång följande placeringsfonder:

*Placeringsfonden Ålandsbanken Corporate Bond*, en räntefond som placerar i företagsobligationer i euro.

*Placeringsfonden Ålandsbanken Euro Bond*, en medellång räntefond som placerar i euro.

*Placeringsfonden Ålandsbanken Europe Active Portfolio*, en flexibel, europeisk blandfond.

*Placeringsfonden Ålandsbanken Europe Value*, en europeisk aktiefond med värdeinriktad placeringsstrategi.

*Placeringsfonden Ålandsbanken Global Value*, en internationell aktiefond med värdeinriktad placeringsstrategi.

## Fondernas placeringsverksamhet

De av bolaget förvaltade placeringsfondernas placeringsverksamhet sköts enligt avtal av UBS Global Asset Management Ltd och Ålandsbanken Asset Management Ab. UBS Global Asset Management är ansvarig för fondernas aktieplaceringar och fungerar som portföljförvaltare för Placeringsfonderna Ålandsbanken Europe Value, Ålandsbanken Global Value samt aktiedelen i Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Ålandsbanken Asset Management är ansvarig för fondernas ränteplaceringar och fungerar som portföljförvaltare för Placeringsfonderna Ålandsbanken Euro Bond, Ålandsbanken Corporate Bond samt ränteplaceringarna i Ålandsbanken Europe Active Portfolio.

## Viktiga händelser under året

Arbetet med att utveckla verksamhetsförutsättningarna för de av bolaget förvaltade placeringsfonderna fortsatte under år 2002 i syfte att skapa ett mycket konkurrenskraftigt bassortiment av placeringsfonder för Ålandsbankens kunder.

Från 7.1.2002 ändrades Placeringsfonden Ålandsbanken Global Blue Chip namn till Ålandsbanken Global Value. Samtidigt utsågs UBS Global Asset Management till ny portföljförvaltare för fonden. En omstrukturering av fondens aktieinnehav genomfördes efter för-

valtarbytet. Fondens strategi, att placera i marknadsledande bolag globalt kvarstår, dock inte med betoning på "Blue Chip"-bolag.

I april tillsattes ett så kallat Advisory Board för placeringsfonderna. De primära uppgifterna för bolagets Advisory Board är att fungera som en referensgrupp inom Ålandsbanken i frågor som rör uppföljning och utveckling av fondernas placeringsverksamhet och utveckling av nya placeringsfonder.

Den tidigare Placeringsfonden Ålandsbanken Share Index Loan fusionerades den 17.6.2002 med Placeringsfonden Ålandsbanken Europe Active Portfolio, med Finansinspektionens tillstånd. Vid fusionen övergick tillgångarna och skulderna i Ålandsbanken Share Index Loan till Ålandsbanken Europe Active Portfolio utan likvidationsförfarande. Därefter upplöstes Ålandsbanken Share Index Loan. Fondandelsägarnas fondandelar i Ålandsbanken Share Index Loan byttes till fondandelar i Ålandsbanken Europe Active Portfolio på fusionsdagen.

Från samma datum byttes även portföljförvaltare för Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Nya portföljförvaltare är UBS Global Asset Management och Ålandsbanken Asset Management. Besluten om allokering mellan aktie- och ränteplaceringar fattas av Ålandsbanken Fondbolags Advisory Board baserat på en allokeringmodell som framtagits av Ålandsbanken.

Från 1.7.2002 inleddes verksamheten med en ny räntefond, Placeringsfonden Ålandsbanken Corporate Bond, som främst placerar i företagsobligationer. Fonden är i första hand avsedd för institutionella placerare.

## Fondernas utveckling

Per den 31 december 2002 uppgick antalet fondandelsägare till totalt 4 710 st (4 518 st 31.12.2001), vilket innebär en ökning med 4 procent från föregående år. Det totala kapitalet under förvaltning uppgick till 87,1 miljoner euro (61,7), en ökning med 41 procent från föregående år. Närmare uppgifter framgår av vidstående tabell.

## Marknadsföring och försäljning av fonderna

Samtliga Ålandsbankens Placeringsfonder marknadsförs och säljs av Ålandsbanken. Placeringar i fonderna kan även göras genom fondanknutna försäkringar som tillhandahålls av försäkringsbolagen Skandia Life samt Veritas och Liv-Alandia.



PLACERINGSFONDEN ÅLANDSBANKEN	EURO BOND	EUROPE ACTIVE PORTFOLIO <sup>1)</sup>	EUROPE VALUE	GLOBAL VALUE	COPROPRATE BOND	TOTALT
<b>ANTAL ANDELSÄGARE</b>						
31.12.2001	244	1 977	349	1 948	0	4 518
31.12.2002	430	1 779	487	1 961	53	4 710
Förändring %	76%	-10%	40%	1%	100% <sup>3)</sup>	4%
<b>FONDENS STORLEK, EURO</b>						
31.12.2001	19 980 545	17 434 194	15 611 040	8 716 746	0	61 742 525
31.12.2002	25 045 349	12 232 351	17 200 886	8 256 193	24 351 331	87 086 110
Förändring % <sup>2)</sup>	25%	-30%	10%	-5%	100% <sup>3)</sup>	41%
<b>B-ANDELSVÄRDETS UTVECKLING ÅR 2002</b>	5,48%	-20,29%	-22,87%	-32,12	3,40% <sup>3)</sup>	

<sup>1)</sup> jämförelseuppgifterna för 2001 inkluderar uppgifter för den tidigare Placeringsfonden Ålandsbanken Share Index Loan

<sup>2)</sup> förändringen i fondernas storlek påverkas av nettoförsäljning samt av värdeutvecklingen i fondens placeringar

<sup>3)</sup> sedan starten 1.7.2002

## ÅLANDSBANKEN ASSET MANAGEMENT AB

Ålandsbanken Asset Management Ab grundades den 3 maj år 2000. Bolagets aktiekapital uppgår till 1 177 500 euro. Bolaget erhöill tillstånd av finansministeriet att verka som värdepappersföretag den 12 oktober 2000.

Folke Husell har varit styrelsens ordförande. Som styrelsemedlemmar har fungerat Jan Tallqvist och Stefan Törnqvist. Som revisorer har fungerat CGR Per-Olof Johansson och CGR Marja Tikka. Bolaget har sedan start haft Stefan Törnqvist som heltidsanställd verkställande direktör.

Bolaget erbjuder ett heltäckande sortiment av kapitalförvalt-

ningstjänster, och har kompetens att sköta kundernas hela ekonomi. Förutom direkta aktie- och ränteplaceringar används i portföljförvaltningen aktieindexlån samt placeringar i fonder. Övertiktning av masskuldebrev och räntefonder var kännsamt för bolagets förvaltning under år 2002. Detta visade sig vara framgångsrikt.

Den portföljmassa som bolaget sköter har fortsatt att växa under året som en följd av dels många nya kapitalförvaltningsmandat, dels framgångsrik förvaltning. Sålunda har de av bolaget förvaltade portföljerna haft en konkurrenskraftig värdeutveckling under kalenderåret.

# KONCERNENS RESULTATRÄKNING

(tusen euro)

	1.1 – 31.12.2002			1.1 – 31.12.2001		
Ränteintäkter			72 167			84 646
Räntekostnader			<u>-40 649</u>			<u>-51 221</u>
<b>FINANSNETTO</b>			31 518			33 425
Intäkter från investeringar i form av eget kapital			781			648
Provisionsintäkter			10 483			8 945
Provisionskostnader			-1 198			-1 173
Nettoresultat av värdepappershandel och valutaverksamhet						
<i>Nettoresultat av värdepappershandel</i>			393			1 091
<i>Nettoresultat av valutaverksamhet</i>			<u>802</u>			<u>898</u>
Övriga rörelseintäkter			3 908			2 839
Administrationskostnader						
<i>Personalkostnader</i>						
<i>Löner och arvoden</i>	13 427			12 947		
<i>Pensionskostnader</i>	1 843			1 661		
<i>Övriga lönebikostnader</i>	<u>1 097</u>	16 366		<u>900</u>	15 509	
<i>Övriga administrationskostnader</i>		<u>8 913</u>	-25 279		<u>8 205</u>	-23 714
Avskrivningar och nedskrivningar av materiella och immateriella tillgångar			-2 853			-2 772
Övriga rörelsekostnader			-3 891			-3 499
Kredit- och garantiförluster			-772			-124
Nedskrivningar och återtagna nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva			27			0
Andel av vinst i företag som konsoliderats enligt kapitalandelsmetoden			<u>286</u>			<u>790</u>
<b>RÖRELSEVINST</b>			14 205			17 353
<b>VINST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER</b>			14 205			17 353
Inkomstskatt						
<i>Skatter för räkenskapsperioden och tidigare räkenskapsperioder</i>		4 410			4 022	
<i>Förändring av latent skatteskuld</i>		<u>-197</u>	-4 213		<u>725</u>	-4 747
Minoritetens andel av räkenskapsperiodens vinst			<u>-292</u>			<u>-68</u>
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS VINST</b>			9 700			12 539

# KONCERNENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

AKTIVA	31.12.2002		31.12.2001	
Kontanta medel		89 234		40 352
Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank				
<i>Statsskuldförbindelser</i>	105 289		131 645	
<i>Övriga</i>	<u>70 893</u>	176 182	<u>84 309</u>	215 954
Fordringar på kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>	2 303		1 311	
<i>Övriga</i>	<u>200 077</u>	202 380	<u>233 617</u>	234 928
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund		1 259 593		1 109 353
Leasingobjekt		939		1 011
Fordringsbevis		26 174		26 219
Aktier och andelar		16 233		15 171
Aktier och andelar i ägarintresseföretag		5		5
Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern		2 115		2 201
Immateriella tillgångar		3 927		4 898
Materiella tillgångar				
<i>Fastigheter samt aktier och andelar i fastighetssammanslutningar</i>	12 163		12 306	
<i>Övriga materiella tillgångar</i>	<u>2 459</u>	14 622	<u>2 664</u>	14 970
Övriga tillgångar		10 725		9 237
Resultatregleringar och förskottsbetalningar		<u>10 505</u>		<u>11 570</u>
<b>AKTIVA TOTALT</b>		<b>1 812 635</b>		<b>1 685 869</b>

# KONCERNENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

PASSIVA	31.12.2002		31.12.2001	
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>				
Skulder till kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		1 548		12 485
<i>Övriga</i>		<u>109 952</u>	111 500	<u>83 639</u> 96 124
Skulder till allmänheten och offentliga samfund				
<i>Inlåning</i>				
<i>På anfordran betalbar</i>	927 162			903 075
<i>Övrig</i>	<u>167 677</u>	1 094 839		<u>193 453</u> 1 096 528
<i>Övriga skulder</i>		<u>6 636</u>	1 101 476	<u>6 313</u> 1 102 841
Skuldebrev emitterade till allmänheten				
<i>Masskuldebrevslån</i>		123 575		97 293
<i>Övriga</i>		<u>308 994</u>	432 570	<u>221 862</u> 319 155
Övriga skulder			23 831	28 514
Resultatregleringar och erhållna förskott			16 365	11 903
Efterställda skulder			22 489	22 489
Latent skatteskuld			6 574	6 772
Minoritetens andel av kapitalet			481	356
<b>EGET KAPITAL</b>				
Aktiekapital			20 318	20 254
Överkursfond			13 746	13 332
Uppskrivningsfond			350	350
Reservfond			25 129	25 129
Kapitallån			9 856	10 333
Balanserad vinst			18 250	15 779
Räkenskapsperiodens vinst			<u>9 700</u>	<u>12 539</u>
<b>PASSIVA TOTALT</b>			1 812 635	1 685 869
<b>ÅTAGANDEN UTANFÖR BALANSRÄKNINGEN</b>				
Åtaganden för kunders räkning till förmån för tredje part				
<i>Garantier och panter</i>		<u>9 650</u>	9 650	<u>10 244</u> 10 244
Oåterkalleliga förbindelser till förmån för kunder			<u>83 066</u>	<u>76 414</u>
			92 717	86 658

# BANKENS RESULTATRÄKNING

(tusen euro)

	1.1–31.12.2002			1.1–31.12.2001		
Ränteintäkter			72 032			84 595
Leasingnetto			96			159
Räntekostnader			<u>-40 831</u>			<u>-51 324</u>
<b>FINANSNETTO</b>			31 297			33 430
Intäkter från investeringar i form av eget kapital						
<i>I företag inom samma koncern</i>		278			0	
<i>I ägarintresseföretag</i>		160			112	
<i>I övriga företag</i>		<u>588</u>	1 026		<u>536</u>	648
Provisionsintäkter			8 193			8 019
Provisionskostnader			-1 044			-1 142
Nettoresultat av värdepappershandel och valutaverksamhet						
<i>Nettoresultat av värdepappershandel</i>		326			1 077	
<i>Nettoresultat av valutaverksamhet</i>		<u>802</u>	1 128		<u>898</u>	1 975
Övriga rörelseintäkter			3 928			2 824
Administrationskostnader						
<i>Personalkostnader</i>						
<i>Löner och arvoden</i>	12 970			12 532		
<i>Pensionskostnader</i>	1 763			1 588		
<i>Övriga lönebikostnader</i>	<u>1 077</u>	15 811		<u>879</u>	14 999	
<i>Övriga administrationskostnader</i>		<u>8 673</u>	-24 483		<u>7 929</u>	-22 929
Avskrivningar och nedskrivningar av materiella och immateriella tillgångar			-2 830			-2 739
Övriga rörelsekostnader			-3 787			-3 330
Kredit- och garantiförluster			-530			-235
Nedskrivningar och återtagna nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva			<u>427</u>			<u>0</u>
<b>RÖRELSEVINST</b>			13 325			16 521
<b>VINST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER</b>			13 325			16 521
Bokslutsdispositioner			680			-2 500
Inkomstskatt			<u>-4 048</u>			<u>-3 944</u>
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS VINST</b>			9 957			10 077

# BANKENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

AKTIVA	31.12.2002		31.12.2001	
Kontanta medel		89 234		40 352
Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank		175 863		215 619
Fordringar på kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		2 303		1 311
<i>Övriga</i>	<u>200 077</u>	202 380	<u>233 616</u>	234 927
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund		1 259 593		1 109 353
Leasingobjekt		939		1 011
Fordringsbevis		25 665		25 539
Aktier och andelar		15 662		14 907
Aktier och andelar i ägarintresseföretag		5		5
Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern		2 754		2 305
Immateriella tillgångar		3 919		4 881
Materiella tillgångar				
<i>Fastigheter samt aktier och andelar i fastighetssammanslutningar</i>		12 163		12 306
<i>Övriga materiella tillgångar</i>	<u>2 420</u>	14 583	<u>2 623</u>	14 930
Övriga tillgångar		10 563		9 112
Resultatregleringar och förskottsbetalningar		<u>10 464</u>		<u>11 524</u>
<b>AKTIVA TOTALT</b>		<b>1 811 625</b>		<b>1 684 464</b>

# BANKENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

PASSIVA	31.12.2002		31.12.2001	
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>				
Skulder till kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		1 548		12 485
<i>Övriga</i>		<u>109 952</u>	111 500	<u>83 639</u> 96 124
Skulder till allmänheten och offentliga samfund				
<i>Inlåning</i>				
<i>På anfordran betalbar</i>	927 310			903 184
<i>Övrig</i>	<u>167 677</u>	1 094 987		<u>193 453</u> 1 096 637
<i>Övriga skulder</i>		<u>6 636</u>	1 101 624	<u>6 313</u> 1 102 950
Skuldebrev emitterade till allmänheten				
<i>Masskuldebrevslån</i>		123 187		96 958
<i>Övriga</i>		<u>310 714</u>	433 901	<u>222 532</u> 319 491
Övriga skulder			23 783	28 482
Resultatregleringar och erhållna förskott			15 931	11 742
Efterställda skulder			22 489	22 489
<b>ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>				
Avskrivningsdifferens			220	250
Reserver			22 450	23 100
<b>EGET KAPITAL</b>				
Aktiekapital			20 318	20 254
Överkursfond			13 746	13 332
Uppskrivningsfond			350	350
Reservfond			25 129	25 129
Kapitallån			9 856	10 333
Balanserad vinst			370	361
Räkenskapsperiodens vinst			<u>9 957</u>	<u>10 077</u>
<b>PASSIVA TOTALT</b>			1 811 625	1 684 464
<b>ÅTAGANDEN UTANFÖR BALANSRÄKNINGEN</b>				
Åtaganden för kunders räkning till förmån för tredje part				
<i>Garantier och panter</i>		<u>9 650</u>	9 650	<u>10 244</u> 10 244
Oåterkalleliga förbindelser till förmån för kund			<u>83 066</u>	<u>76 414</u>
			92 717	86 658

# REDOVISNINGSPRINCIPER

## Allmänt

Bokslutet för Ålandsbanken Abp och dess koncern har uppgjorts i enlighet med gällande stadganden i kreditinstitutslagen och i överensstämmelse med Finansinspektionens föreskrifter. Bokslutsuppgifterna grundar sig på affärshändelsernas ursprungliga värden om inte annat nämns. I resultaträkningen bokförda intäkter och kostnader har periodiserats enligt prestationsprincipen. Jämförelsesiffrorna för tidigare räkenskapsperioder har omräknats enligt gällande regler.

## Koncernbokslutet

Koncernbokslutet omfattar Ålandsbanken Abp, Ålandsbanken Fondbolag Ab, Ålandsbanken Asset Management Ab, Klintens Trä Ab och Ålands Företagsbyrå Ab. Från koncernbokslutet har i överensstämmelse med Finansinspektionens föreskrifter utelämnats dotter- och ägarintresseföretag vars balansomslutning understiger en procent av bankens balansomslutning och vilkas inverkan på koncernens ekonomiska ställning och eget kapital är ringa.

Klintens Trä Ab och Ålands Företagsbyrå Ab har konsoliderats enligt kapitalandelsmetoden, vilket innebär att bolagsandelarnas värde i koncernbalansräkningen ändras med förändringar i deras eget kapital. I koncernresultaträkningen redovisas andelen av resultatet. Boksluten för Ålandsbanken Fondbolag Ab och Ålandsbanken Asset Management Ab har konsoliderats enligt förvärvsmetoden.

Avvikande från koncernföretagens resultaträkningar hänförs till posten "Leasingnetto" i koncernresultaträkningen enbart skillnaden mellan leasinghyror och planerliga avskrivningar på leasingobjekten. Tilläggsavskrivningar på leasingobjekten och överlåtelsevinster/-förluster av leasingtillgångar hänförs till posten "Kredit- och garantiförluster" i koncernresultaträkningen.

Frivilliga reserver i koncernföretagen, inklusive skillnaden mellan planerliga och bokförda avskrivningar, har i koncernbokslutet fördelats dels på räkenskapsperiodens resultat respektive eget kapital dels på förändringen i den latent skatteskulden respektive den latent skatteskulden.

## Poster i utländsk valuta

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro enligt medelkursen på bokslutsdagen.

## Värdering av värdepapper

Fordringsbevis, aktier och andelar indelas enligt användningssyfte i två kategorier: värdepapper hänförliga till rörliga aktiva och värdepapper hänförliga till bestående aktiva. Som värdepapper hänförliga till bestående aktiva betraktas fordringsbevis som är

avsedda att innehas till förfallodagen, aktier och andelar i dotter- och ägarintresseföretag samt andra aktier och andelar som banken innehar för att skaffa nödvändiga tjänster.

Värdepapper hänförliga till rörliga aktiva och som banken handlar med värderas i bokslutet till det sannolika överlåtelsepriset på bokslutsdagen. Övriga värdepapper hänförliga till rörliga aktiva värderas till det lägre av anskaffningsutgiften respektive det sannolika överlåtelsepriset på bokslutsdagen. Värdepapper bland bestående aktiva har värderats till sin anskaffningsutgift. Om det sannolika överlåtelsepriset är varaktigt lägre har skillnaden upptagits som kostnad.

Om för ett fordringsbevis då det förvärvats har betalats mer eller mindre än det nominella värdet, har skillnaden periodiserats som ränteintäkt eller avdrag på ränteintäkt under fordringsbevisets löptid.

## Övriga lönebikostnader

I resultatposten övriga lönebikostnader upptas förutom de normala socialkostnaderna även en beräknad kostnad för framtida erläggande av socialskyddsavgifter föranledda av de aktieoptioner som utgivits till personalen.

## Avskrivningar

Förlitning underkastade tillgångar avskrivs enligt plan. Avskrivningsplanerna är uppgjorda på basis av tillgångarnas beräknade ekonomiska livslängd. Byggnader och konstruktioner avskrivs linjärt på 40 år, byggnadernas tekniska utrustning avskrivs på 12 år och maskiner och inventarier på 3–10 år. Jordområden och uppskrivningar avskrivs inte. Datasystem bland de immateriella tillgångarna avskrivs linjärt på 3–5 år, medan övriga immateriella tillgångar avskrivs på 5–10 år. Planerliga avskrivningar på leasingobjekt beräknas så att anskaffningspriserna periodiseras över avtalstidens längd enligt annuitetsmetoden, varvid som restvärde använts en försiktig uppskattning av leasingobjektens sannolika värde vid avtalstidens utgång.

## Kredit- och garantiförluster

Som kreditförlust redovisas under året konstaterade eller sannolika kreditförluster. Som konstaterad förlust redovisas förlust som är beloppsmässigt fastställd genom slutredovisning i konkurs eller konkursförvaltares uppskattning över utdelning i konkurs, ackord eller annat avtal där banken avstår från fordran eller fordran eftergivits på annat sätt. En fordran eller del därav bokförs som sannolik kreditförlust om kunden bedöms vara insolvent och det vid bokslutsögonblicket:

– inte anses sannolikt att kundens betalningsförmåga skall förbättras i sådan grad att betalning kan erläggas och



– det sannolika värdet på pant eller annan säkerhet som ställts för fordringen inte bedöms täcka hela fordringsbeloppet.

Då det sannolika värdet av pant som utgör säkerhet för fordran uppskattas, tillämpas i första hand marknadsvärdesprincipen. I de fall denna princip inte är tillämpbar har man utgått från uppskattat avkastningsvärde.

Tidigare år bokförda kreditförluster som återbekommit redovisas som minskning av årets kreditförluster.

#### **Nedskrivning och återtagen nedskrivning av värdepapper som utgör bestående aktiva**

Om det sannolika överlåtelsepriset för värdepapper i balansposterna "Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern" eller för värdepapper hänförliga till bestående aktiva bland "Aktier och andelar" eller "Fordringsbevis" eller för aktier och andelar i fastighetssammanslutningar i balansposten "Materiella tillgångar" vid bokslutsögonblicket är varaktigt lägre än bokföringsvärdet, upptas skillnaden mellan bokföringsvärdet och det sannolika överlåtelsepriset som en kostnad i denna post. Om en sådan nedskrivning senare visar sig vara ogrundad, återförs den i denna resultatpost.

Bland de ovan nämnda balansposterna ingår egendom som varit säkerhet för en fordran som lämnats obetald och egendom som förvärvats för sanering av en kunds affärsrörelse.

#### **Oskötta krediter**

En kredit anses oskött, då ränta eller kapital har förfallit till betalning och avtalad betalning inte erhållits inom 90 dagar. Garantiåtaganden som infriats av banken redovisas som oskötta krediter. Vid konkurs redovisas fordran som oskött den dag ansökan om konkurs inlämnats. Då en fordran bokförs som oskött annulleras samtidigt de ränteintäkter som upplupit enligt prestationsprincipen.

#### **Extraordinära poster**

Som extraordinära intäkter och kostnader redovisas till sitt belopp väsentliga samt till sin natur exceptionella intäkter och kostnader som inte hänför sig till den egentliga affärsverksamheten. Under året har inte extraordinära poster uppstått.

#### **Försäljning av bankdatasystem**

Användarlicenser intäktsförs i takt med färdigställandegraden av det avtalade systemanpassningsarbetet.

Beträffande systemleveransen till Tapiola Bank intäktsförs användarlicensen i takt med uppgjord betalningsplan, vilket bedöms förhållandevis väl överensstämmande med färdigställandegraden av det ovannämnda systemanpassningsarbetet.

Utfört implementerings- och systemanpassningsarbete intäktsförs enligt prestationsprincipen.

Årslicenser intäktsförs linjärt under respektive år.

#### **Pensionsarrangemang**

Det lagstadgade pensionsskyddet för de anställda är arrangerat via Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandia. Övriga pensionsförmåner sköts via Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse. Pensionsansvaret är till fullo täckt.

#### **Reserveringar**

Gjorda överföringar till eller från reserver har redovisats som förändring av reserveringar i bankens bokslut.

#### **Derivatkontrakt**

Intäkter och kostnader för skyddande ränterelaterade derivatkontrakt upptas i resultaträkningen bland ränteintäkter och -kostnader. Intäkter och kostnader från icke-skyddande ränterelaterade derivatkontrakt upptas i resultatposten nettoresultat av värdepappershandel. Intäkter och kostnader för valutarelaterade derivatkontrakt upptas i resultatposten nettoresultat av valutaverksamhet, med undantag av skillnaden mellan terminskursen och avistakursen som upptas bland ränteintäkter och -kostnader. Intäkter och kostnader från aktierelaterade derivatkontrakt upptas bland värdepappershandel i resultaträkningen.

# BOKSLUTSBILAGOR

(TUSEN EURO)

Noternas innehåll följer Finansinspektionens föreskrift nr 106.1 och 106.2. De noter för vilka det inte finns något att rapportera har utelämnats. Eftersom bilageuppgifterna mellan moderbanken och koncernen inte nämnvärt avviker från varandra, ges notuppgifterna enbart för moderbanken, om inte annat anges.

Numrering	
1–8	Noter till resultaträkningen
9–32	Noter till balansräkningen
33	Not angående inkomstskatter
34–39	Noter angående ställda säkerheter, ansvarsförbindelser och derivatkontrakt
40	Not angående personal och medlemmar av förvaltnings- och tillsynsorgan
41–42	Övriga noter
43–47	Noter angående koncernbokslutet

## 1. Ränteintäkter och räntekostnader

RÄNTEINTÄKTER	2002	2001
Kreditinstitut och centralbanker	7 404	11 712
Allmänheten och offentliga samfund	55 722	61 172
Fordringsbevis	8 001	11 488
Övriga	<u>904</u>	<u>223</u>
	72 032	84 595

RÄNTEKOSTNADER	2002	2001
Kreditinstitut och centralbanker	3 178	3 977
Allmänheten och offentliga samfund	22 827	31 555
Skuldebrev emitterade till allmänheten	12 639	13 778
Efterställda skulder	1 195	1 305
Kapitallån	571	619
Övriga	<u>422</u>	<u>88</u>
	40 831	51 324

## 2. Leasingnetto

	2002	2001
Hysesintäkter	392	390
Avskrivningar enligt plan	-312	-341
Överlåtelsevinster och -förluster på leasingobjekt	<u>16</u>	<u>110</u>
	96	159

## 3. Nettoresultat av värdepappershandel

	2002	2001
Handel med fordringsbevis	-11	-52
Handel med aktier och andelar	<u>337</u>	<u>1 129</u>
	326	1 077

## 4. Sammanräknade belopp av värdepapper under rörliga aktiva som köpts och sålts

FORDRINGSBEVIS	2002	2001
Köpts	43 953	3 425
Sålts	27 254	3 462

AKTIER	2002	2001
Köpts	297 690	445 389
Sålts	297 319	448 268

## 5. Övriga rörelseintäkter och övriga rörelsekostnader

ÖVRIGA RÖRELSEINTÄKTER	2002	2001
Hyses- och dividendintäkter från fastigheter och fastighetssammanslutningar	433	522
Överlåtelsevinster från fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar	0	780
Övriga intäkter från den normala verksamheten	<u>3 495</u>	<u>1 521</u>
	3 928	2 824

ÖVRIGA RÖRELSEKOSTNADER	2002	2001
Hyeskostnader	1 134	1 048
Kostnader för fastigheter och fastighetssammanslutningar	798	907
Överlåtelseförluster från fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar	0	2
Övriga kostnader från den normala verksamheten	<u>1 856</u>	<u>1 373</u>
	3 787	3 330

## 6. Kredit- och garantiförluster

	2002		2001	
	KREDIT- FÖRLUSTER BRUTTO	AVDRAG	KREDIT- FÖRLUSTER BRUTTO	AVDRAG
Allmänheten och offentliga samfund	957	427	1 025	804
Garantier och andra poster utanför balansräkningen	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>16</u>	<u>2</u>
	957	427	1 041	806
Nedskrivningar och återföring av nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva	0	427	0	0
Konstaterade kreditförluster	3 846		411	
Konstaterade kreditförluster, för vilka tidigare har gjorts riktade kreditförlustreserveringar	-3 067		-385	
Influtet på tidigare års konstaterade kreditförluster	-79		-124	
Gjorda riktade kreditförlustreserveringar	177		1 015	
Återföringar av tidigare gjorda riktade kreditförlustreserveringar	<u>-348</u>		<u>-682</u>	
Kredit- och garantiförluster i bokslutet	530		235	
<b>KONCERNEN</b>				
Allmänheten och offentliga samfund	957	184	1 025	914
Garantier och andra poster utanför balansräkningen	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>16</u>	<u>2</u>
	957	184	1 041	916
Nedskrivningar och återföring av nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva	0	27	0	0
Konstaterade kreditförluster	3 846		411	
Konstaterade kreditförluster, för vilka tidigare har gjorts riktade kreditförlustreserveringar	-3 067		-385	
Influtet på tidigare års konstaterade kreditförluster	-94		-234	
Gjorda riktade kreditförlustreserveringar	177		1 015	
Återföringar av tidigare gjorda riktade kreditförlustreserveringar	<u>-90</u>		<u>-682</u>	
Kredit- och garantiförluster i bokslutet	772		124	

## 7. Bokslutsdispositioner

	2002	2001
Minskning av avskrivningsdifferens	-30	0
Förändring av kreditförlustreserv	<u>-650</u>	<u>2 500</u>
	-680	2 500

## 8. Intäkter och personal enligt verksamhets- och marknadsområden

	2002	2001
<b>KONCERNEN</b>		
Bankverksamhet	45 114	46 572
Placeringsfondsverksamhet	914	797
Värdepappersföretagsverksamhet	1 857	477
Samtliga intäkter har uppkommit i Finland.		
<i>Antal anställda, omräknat till heltidsbefattningar i genomsnitt under året, fördelat enligt verksamhetsområde:</i>		
Bankverksamhet	357	353
Placeringsfondsverksamhet	3	3
Värdepappersföretagsverksamhet	6	5

## 9. Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank

	2002	2001
Statsskuldförbindelser	105 289	131 645
Masskuldebrev emitterade av staten	33 890	42 345
Bankernas bankcertifikat	34 716	24 685
Övriga masskuldebrev	<u>1 968</u>	<u>16 944</u>
	175 863	215 619

## 10. Fordringar på kreditinstitut

I balansposten "Fordringar på kreditinstitut" ingår inte fordringar på centralbanker.

## 11. Fordringar på allmänheten och offentliga samfund sektorvis och till fordringarna riktade kreditförlustreserveringar

	2002	2001
<i>Fordringar på allmänheten och offentliga samfund enligt Statistikcentralens officiella sektorindelning:</i>		
Företag	361 062	336 862
Offentliga samfund	4 916	4 773
Icke vinstsyftande samfund	7 876	9 140
Hushåll	845 749	737 612
Utlandet	39 990	20 966
<i>Totalt</i>	1 259 593	1 109 353
<i>Riktade kreditförlustreserveringar vid årets början</i>	4 272	4 325
Nya reserveringar under året	177	1 015
Under året återtagna reserveringar	-348	-682
Under året konstaterade kreditförluster, för vilka tidigare gjorts riktade kreditförlustreserveringar	-3 067	-385
<i>Riktade kreditförlustreserveringar vid årets slut</i>	1 034	4 272

## 12. Oreglerade fordringar och övriga nollräntefordringar

	2002	2001
Oreglerade fordringar	1 921	2 529
Övriga nollräntefordringar	30	30
	1 951	2 559

## 13. Bokföringsvärdet för egendom som varit säkerhet för en fordran som lämnats obetald och egendom som förvärvats för sanering av en kunds affärsrörelse

	2002	2001
Fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar	589	589
Övriga aktier och andelar	426	93
	1 015	682

## 14. Efterställda fordringar

	2002	2001
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund	367	367

## 15. Leasingobjekt

Leasingobjekten utgörs i sin helhet av maskiner och inventarier.

## 16. Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank och övriga fordringsbevis

	2002		2001	
	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA
Rörliga aktiva	89	1 127	242	1 121
Övriga	35 858	164 455	59 289	180 506
	35 947	165 582	59 531	181 627
Skillnaden mellan det sannolika överlåtelsepriset och det lägre bokföringsvärdet för fordringsbevis bland rörliga aktiva	2		1	
Skillnaden mellan bokföringsvärdet och det lägre nominella värdet för fordringsbevis bland bestående aktiva	424		361	
Skillnaden mellan det nominella värdet och det lägre bokföringsvärdet för fordringsbevis bland bestående aktiva	846		2 028	
<i>Fordringsbevisen specificerade enligt typ:</i>				
Statsskuldförbindelser	105 289		131 645	
Företagscertifikat	0		1 898	
Bankcertifikat	34 716		24 685	
Övriga masskuldebrevslån	42 736		64 975	
Övriga	18 787		17 954	
	201 528		241 157	

## 17. Aktier och andelar

	2002		2001	
	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA
Rörliga aktiva	10 536	5 126	10 504	4 275
Övriga	0	129	0	128
	10 536	5 255	10 504	4 403

Skillnaden mellan det sannolika överlåtelsepriset och lägre bokföringsvärde för offentligt noterade aktier

Rörliga aktiva	10	13
----------------	----	----

## 18. Ökningar och minskningar av aktier och andelar bland bestående aktiva och av materiella tillgångar

### AKTIER OCH ANDELAR I DOTTER- OCH INTRESSEFÖRETAG OCH ÖVRIGA AKTIER OCH ANDELAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

	2002	2001
Anskaffningsutgift 1.1.	7 245	7 292
+ ökning under året	153	0
- minskningar under året	-2 297	-47
+ återförda nedskrivningar under året	400	0
+ ackumulerade nedskrivningar vid årets början som gäller minskningar	2 194	0
- ackumulerade nedskrivningar 1.1	-4 808	-4 808
Bokföringsvärde 31.12	2 888	2 437

### JORDOMRÅDEN, BYGGNADER OCH AKTIER OCH ANDELAR I FASTIGHETSSAMMANSLUTNINGAR

Anskaffningsutgift 1.1.	18 005	18 786
+ ökning under året	86	10
- minskningar under året	0	-289
- planavskrivningar under året	-208	-213
- nedskrivningar under året	-21	-84
+ ackumulerade avskrivningar 1.1. som gäller minskningar	0	122
- ackumulerade avskrivningar 1.1.	-5 614	-5 524
- ackumulerade nedskrivningar 1.1.	-84	0
- återförda uppskrivningar	0	-502
Bokföringsvärde 31.12	12 163	12 306

### MASKINER, INVENTARIER SAMT ÖVRIGA MATERIELLA TILLGÅNGAR

Anskaffningsutgift 1.1.	8 601	8 432
+ ökning under året	555	471
- minskningar under året	-77	-302
- planavskrivningar under året	-753	-892
+ ackumulerade avskrivningar 1.1. som gäller minskningar	72	116
- ackumulerade avskrivningar 1.1.	-5 979	-5 203
Bokföringsvärde 31.12	2 420	2 622

## 19. Innehav av fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar

	2002		2001	
	BOKFÖRINGS- VÄRDE	UPPBUNDET KAPITAL	BOKFÖRINGS- VÄRDE	UPPBUNDET KAPITAL
<b>MARK- OCH VATTENOMRÅDEN OCH BYGGNADER</b>				
I eget bruk	7 887	7 887	7 976	7 976
Övriga	524	524	556	556
	8 411	8 411	8 533	8 533
<b>AKTIER OCH ANDELAR I FASTIGHETSSAMMANSLUTNINGAR</b>				
För inrymmande av egna lokaler	1 113	1 139	1 113	1 140
Övriga	2 640	3 770	2 661	3 822
	3 753	4 909	3 774	4 962

## 20. Övriga tillgångar

	2002	2001
Betalningsförmedlingsfordringar	72	81
Garantifordringar	56	59
Derivatkontrakt	3 008	6 138
Övriga	7 428	2 834
	10 563	9 112

## 21. Resultatregleringar och förskottsbetalningar (aktiva)

	2002	2001
Räntor	8 139	9 119
Övriga	2 326	2 405
	10 464	11 524

## 22. Skillnaden mellan skuldernas nominella värde och bokföringsvärde

SKULDEBREV EMITTERADE TILL ALLMÄNHETEN	2002	2001
Skillnaden mellan det nominella värdet och det lägre bokföringsvärdet	7 886	7 951
Skillnaden mellan bokföringsvärdet och det lägre nominella värdet	291	445

## 23. Skuldebrev emitterade till allmänheten

	2002	2001
Bankcertifikat	310 714	222 532
Masskuldebrevslån	<u>123 187</u>	<u>96 958</u>
	433 901	319 491

## 24. Övriga skulder

	2002	2001
Betalningsförmedlingsskulder	9 187	13 487
Derivatkontrakt	3 008	6 093
Övriga	<u>11 589</u>	<u>8 902</u>
	23 783	28 482

## 25. Resultatregleringar och förskottsbetalningar (passiva)

	2002	2001
Räntor	12 826	9 281
Övriga	<u>3 105</u>	<u>2 461</u>
	15 931	11 742

## 26. Efterställda skulder

DEBENTURLÅN 1999	2002	2001
Skuldbelopp	10 000	10 000
Ränta: euribor 3 mån + 1,94 %		
Förfallodag: 15.01.2009		
DEBENTURLÅN 2000		
Skuldbelopp	12 489	12 489
Ränta: 5,25 %		
Förfallodag: 20.05.2005		

Lånen kan återköpas i förtid, detta är dock möjligt endast med finansinspektionens tillstånd. Vid upplösning av banken är lånen efterställt bankens övriga förbindelser.

## 27. Förändringar i eget kapital

AKTIEKAPITAL	2002	2001
1.1.	20 254	19 699
Konvertering av kapitallån	64	555
Teckning mot optionsrätter	<u>0</u>	<u>1</u>
31.12.	20 318	20 254
RESERVFOND		
1.1.	25 129	25 129
31.12.	25 129	25 129
UPPSKRIVNINGSFOND		
1.1.	350	852
Återtagen uppskrivning	<u>0</u>	<u>-502</u>
31.12.	350	350
ÖVERKURSFOND		
1.1.	13 332	9 721
Konvertering av kapitallån	414	3 608
Teckning mot optionsrätter	<u>0</u>	<u>4</u>
31.12.	13 746	13 332
KAPITALLÅN		
1.1.	10 333	14 499
Konvertering	<u>-478</u>	<u>-4 166</u>
31.12.	9 856	10 333

<b>FRITT EGET KAPITAL</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
1.1.	10 438	10 488
Dividendutdelning	-10 067	-10 127
Årets vinst	<u>9 957</u>	<u>10 077</u>
31.12.	10 328	10 438
<b>KONCERNEN – FRITT EGET KAPITAL</b>		
1.1.	28 317	25 904
Dividendutdelning	-10 067	-10 127
Årets vinst	<u>9 700</u>	<u>12 539</u>
31.12.	27 950	28 317

## 28. Icke utdelningsbara poster i fritt eget kapital

Av det fria egna kapitalet i koncernbalansräkningen är 16 096 tusen euro icke utdelningsbart. Detta utgör det egna kapitalets andel av de obeskattade reserverna i moderbanken. Det utdelningsbara egna kapitalet i koncernen är sålunda 11 854 tusen euro och i moderbolaget 10 328 tusen euro.

## 29. Under räkenskapsperioden beslutade emissioner av aktier, optionsrätter och konverteringslån

Av bolagsstämman beviljade gällande fullmakter för nyemission eller emission av optionsrätter och konverteringslån saknas.

## 30. Kapitallån

<b>KONVERTIBELT KAPITALLÅN</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
Utestående belopp	9 856	10 333

Räntan för lånet är 6 % och lånet förfaller 2.4.2007. Borgenärerna har inte rätt att kräva förtida återbetalning. Ur verksamhetsberättelsen framgår villkoren för konvertering till aktier. Under perioden 2.4.2002–31.1.2003 har innehavarna anmält 32 tusen euro av kapitallånet till konvertering, vilket berättigar till 2 109 st aktier.

## 31. Maturitetsfördelning för fordringar och skulder

<b>FORDRINGAR</b>	<b>TOTALT</b>	<b>-3 MÅN</b>	<b>3-12 MÅN</b>	<b>1-5 ÅR</b>	<b>5- ÅR</b>
I centralbank belåningsbara fordringsbevis	175 863	111 431	45 519	18 913	0
Kreditinstitut	202 380	202 380	0	0	0
Allmänheten och offentliga samfund	1 259 593	115 799	168 834	449 781	525 179
Fordringsbevis	<u>25 665</u>	<u>6 026</u>	<u>18 787</u>	<u>852</u>	<u>0</u>
	1 663 501	435 636	233 140	469 546	525 179

<b>SKULDER</b>					
Kreditinstitut och centralbanker	111 500	29 681	0	81 819	0
Allmänheten och offentliga samfund	1 101 624	1 048 096	25 001	26 356	2 171
Skuldebrev emitterade till allmänheten	433 901	227 121	147 697	59 083	0
Efterställda skulder	<u>22 489</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>12 489</u>	<u>10 000</u>
	1 669 514	1 304 898	172 698	179 747	12 171

Banken har inga på anfordran betalbara fordringar på allmänheten och offentliga samfund. Andra depositioner än tidsbundna anges i den kortaste matrikalklassen.

## 32. Tillgångar och skulder i inhemsk och utländsk valuta

	<b>2002</b>		<b>2001</b>	
	<b>INHEMSK VALUTA</b>	<b>UTLÄNSK VALUTA</b>	<b>INHEMSK VALUTA</b>	<b>UTLÄNSK VALUTA</b>
<b>FORDRINGAR</b>				
Forringsbevis som är belåningsbara i centralbanker	175 863	0	215 619	0
Kreditinstitut och centralbanker	156 001	46 379	171 028	63 900
Allmänheten och offentliga samfund	1 233 925	25 668	1 090 934	18 420
Forringsbevis	25 665	0	25 539	0
Övriga tillgångar	<u>143 144</u>	<u>4 980</u>	<u>94 379</u>	<u>4 647</u>
	1 734 598	77 027	1 597 497	86 966
<b>SKULDER</b>				
Kreditinstitut och centralbanker	99 669	11 831	81 975	14 149
Allmänheten och offentliga samfund	1 038 281	63 342	1 019 688	83 262
Skuldebrev emitterade till allmänheten	433 901	0	319 491	0
Efterställda skulder	22 489	0	22 489	0
Övriga skulder	<u>39 653</u>	<u>62</u>	<u>40 159</u>	<u>66</u>
	1 633 993	75 235	1 483 801	97 477

### 33. Inkomstskatt

	2002	2001
Inkomstskatt på ordinär verksamhet	4 048	3 944
Inkomstskatt på extraordinära poster	<u>0</u>	<u>0</u>
	4 048	3 944

### 34. Tillgångar som ställts som säkerhet för egen skuld eller annan förbindelse

SKULDER OCH ANDRA FÖRBINDELSER FÖR EGEN RÄKNING FÖR VILKA SÄKERHET I FORM AV PANTSATT EGENDOM HAR STÄLLTS	2002	2001
Skulder till allmänheten och offentliga samfund	38	38
Övriga förbindelser	36 653	38 893
Förhandstilldelade euron	0	16 450
varav har vidare tilldelats	0	2 222

BOKFÖRINGSVÄRDET FÖR DE TILLGÅNGAR SOM STÄLLTS SOM SÄKERHET FÖR OVANSTÄENDE SKULDER OCH FÖRBINDELSER	2002	2001
Fordringsbevis	42 524	84 992
Aktier	0	67
Jordområden och byggnader	88	93
Övriga tillgångar	1 556	4 208

Säkerheter har inte ställts för andra än för egen räkning.

### 35. Pensionsansvar

	2002	2001
Pensionsansvar i Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse	12 205	11 203
Bokföringsmässigt ansvarsunderskott i pensionsstiftelsen	0	0

Det sannolika marknadsvärdet av pensionsstiftelsens tillgångar överstiger pensionsansvaret i stiftelsen med cirka tre miljoner euro. Av redovisningsprinciperna framgår hur de anställdas pensionsskydd är ordnat.

### 36. Leasingansvar

	2002	2001
Leasinghyror som skall erläggas följande år	1 257	1 420
Leasinghyror som skall erläggas de därpå följande åren	726	1 310

### 37. Förbindelser utanför balansräkningen

	2002	2001
Garantier	9 650	10 244
Outnyttjade checkräkningslimiter	55 472	54 623
Kreditlöften	<u>27 595</u>	<u>21 791</u>
	92 717	86 658

*Förbindelser ställda för koncernföretag*

Garantier och panter	0	67
Oåterkalleliga förbindelser	42	236

*Förbindelser ställda för intresseföretag*

Garantier och panter	0	0
Oåterkalleliga förbindelser	68	67

### 38. Derivatkontrakt

VÄRDET PÅ UNDERLIGGANDE EGENDOM	2002		2001	
	FÖRBINDELSER I SÄKRINGS- SYFTE	ÖVRIGA	FÖRBINDELSER I SÄKRINGS- SYFTE	ÖVRIGA
<i>Räntederivat</i>				
Optionskontrakt				
Köpta	15 000	0	0	0
Utfärdade	0	15 000	0	0
Ränteswapkontrakt	170 640	19 505	116 152	17 772
<i>Valutaderivat</i>				
Terminskontrakt	6 826	7 150	8 190	8 355
Ränte- och valutaswapkontrakt	0	0	1 133	317
<i>Aktiederivat</i>				
Optionskontrakt				
Köpta	95 582	3 719	93 957	5 581
Utfärdade	<u>3 167</u>	<u>95 582</u>	<u>4 751</u>	<u>93 957</u>
	291 215	140 955	224 182	125 982



	2002	2001
<i>Kontraktens kreditmotvärde</i>		
Räntederivat	5 717	2 722
Valutaderivat	1 115	695
Aktiederivat	<u>9 920</u>	<u>15 358</u>
	16 752	18 775

### 39. Försäljningsfordringar och leverantörsskulder till följd av tillgångar som sålts och köpts för kunders räkning

	2002	2001
Försäljningsfordringar	3 195	1 246
Leverantörsskulder	3 085	1 647

### 40. Uppgifter om personal och medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan

	2002	2001
Antal heltidsanställda i genomsnitt under året	307	299
Förändring från föregående år	+ 8	-3
Antal deltidsanställda i genomsnitt under året	85	79
Förändring från föregående år	+ 6	+ 12
<i>Utbetalda löner och arvoden till medlemmar i förvaltningsrådet</i>	47	39
medlemmar och suppleanter i direktionen och till verkställande direktörer	859	1 006

I beloppet ingår värdet av naturaförmåner samt pensionskostnader och övriga lönebikostnader. För bankens direktion finns ett resultatbaserat bonusprogram. Bankens resultat ledde inte till bonusutbetalning.

*Krediter till medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan samt till bolag i vilka de har bestämmanderätt:*

Medlemmar i förvaltningsrådet	29 207	38 612
Medlemmar i direktionen	857	837
Revisorer	1	1

*Garantier och andra åtaganden utanför balansräkningen till förmån för medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan samt till bolag i vilka de har bestämmanderätt:*

Medlemmar i förvaltningsrådet	1 540	1 712
-------------------------------	-------	-------

Pensionsförpliktelser avvikande från gängse anställningsvillkor har inte ingåtts för medlemmarna i förvaltningsrådet eller direktionen. Ledningens innehav av aktier i banken framgår av verksamhetsberättelsen, aktiefakta.

### 41. Aktieinnehav bland bestående aktiva

AKTIER OCH ANDELAR AVSEDDA ATT STADIGVARANDE INNEHAS I RÖRELSEN	2002	2001
Antal företag	11	11
Sammanlagt bokföringsvärde	129	128

I noten ingår inte koncern- och intresseföretag eller fastighetssammanslutningar.

### 42. Förmögenhetsförvaltning

#### ÅLANDSBANKEN TILLHANDAHÅLLER BLAND ANNAT FÖLJANDE FÖRMÖGENHETSFÖRVALTNINGSTJÄNSTER

- lagfarts- och inteckningsärenden
- boupptecknings- och boutredningsåtgärder
- värdepappersförvaring och -förmedling
- portföljförvaltning

### 43. Förändringar i koncernstrukturen

Under år 2002 började Ålands Företagsbyrå Ab konsolideras i koncernbokslutet med kapitalandelsmetoden, då dess inverkan på koncernens fria egna kapital inte längre kunde anses vara ringa. Byggfast Ab, som konsoliderats tidigare år, ingår inte längre i koncernbokslutet, då dess inverkan på koncernens egna kapital numera är ringa. Detta påverkar dock inte möjligheten att jämföra årets koncernbokslut med följarets.

### 44. Konsoliderade dotterföretag

FÖRETAG	HEMORT	ÅGARANDEL
Klintens Trä Ab	Mariehamn	100 %
Ålandsbanken Fondbolag Ab	Mariehamn	100 %
Ålandsbanken Asset Management Ab	Helsingfors	78 %
Ålands Företagsbyrå Ab	Mariehamn	21 %

## 45. Okonsoliderade dotterföretag

Antalet okonsoliderade dotterföretag är nio stycken med en sammanlagd balansomslutning om 3,9 miljoner euro enligt senast tillgängliga bokslut. Dessa företag består av fem stycken bostads- och fastighetssammanslutningar med en sammanlagd balansomslutning om 2,9 miljoner euro, och fyra stycken övriga företag med en sammanlagd balansomslutning om 1,1 miljoner euro. En konsolidering av dessa dotterbolag skulle ha en ringa effekt på koncernens fria egna kapital.

## 46. Okonsoliderade intresseföretag

Antalet okonsoliderade intresseföretag är elva stycken med en sammanlagd balansomslutning om 8,9 miljoner euro enligt senast tillgängliga bokslut. Dessa företag består av nio stycken bostads- och fastighetssammanslutningar med en sammanlagd balansomslutning om 8,4 miljoner euro, och två stycken övriga företag med en sammanlagd balansomslutning om 0,5 miljoner euro. En konsolidering av dessa företag skulle ha en ringa effekt på koncernens fria egna kapital.

## 47. Latent skatteskuld

Den latent skatteskulden om 6 574 tusen euro baserar sig på bokslutsdispositioner i moderbanken.

# FÖRSLAG TILL VINSTDISPOSITION

Direktionen föreslår att bankens årvinst om 9 957 284,93 euro och balanserade vinstmedel från tidigare år 370 391,80 euro, eller sammanlagt 10 327 676,73 euro, disponeras enligt följande:

	EURO
1. För utelöpande A- och B-aktier per 31.12.2002 utdelas 1,00 euro per aktie i dividend, sammanlagt	10 067 120,00
2. För B-aktier som tecknats genom konvertering av kapitallånet eller utnyttjande av optionsrätter under perioden 2.4.2002–31.1.2003, utdelas 1,00 euro per aktie i dividend, sammanlagt	101 069,00
3. Som odisponerade vinstmedel kvarlämnas	<u>159 487,73</u>
	10 327 676,73

Mariehamn den 13 februari 2003

*Folke Husell*

*Anders Ingves*

*Edgar Vickström*

*Jan Tallqvist*

*Lars Donner*

## FÖRVALTNINGSRÅDETS UTLÅTANDE

Bokslutet och koncernbokslutet för år 2002 är uppgjorda enligt av förvaltningsrådet fastställda grunder. Förvaltningsrådet bestyrker bokslutet och koncernbokslutet att föreläggas bolagsstämman, samt tillstyrker direktionens förslag till användning av vinstmedlen.

Mariehamn den 13 februari 2003

*Anders Wiklöf*

*Göran Lindholm*

*Göran Bengtz*

*Ben Lundqvist*

*Kjell Clemes*

*Leif Nordlund*

*Johan Eklund*

*Tryggve Sundblom*

*Trygve Eriksson*

Enligt bolagsordningen är mandatperioden för medlem i förvaltningsrådet tre år. Vid ordinarie bolagsstämma den 14 mars 2002 återvaldes de avgående medlemmarna Trygve Eriksson, Göran Lindholm och Ben Lundqvist.

Som nya medlemmar i förvaltningsrådet valdes Leif Nordlund,

mandatperiod ett år, och Tryggve Sundblom, mandatperiod två år. Till ordförande i förvaltningsrådet valdes Anders Wiklöf och till viceordförande Göran Lindholm.

I tur att avgå vid bolagsstämman den 13 mars 2003 är Kjell Clemes, Johan Eklund och Leif Nordlund.

## REVISIONSBERÄTTELSE

TILL ÅLANDSBANKEN ABPs AKTIEÄGARE

Vi har granskat Ålandsbanken Abp:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2002. Bokslutet, som avgetts av direktionen och verkställande direktören, omfattar verksamhetsberättelse samt koncernens och moderbolagets resultaträkning, balansräkning och bilageuppgifter. Efter utförd granskning avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisions sed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att konstatera att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida förvaltningsrådets och direktionens medlemmar samt verkställande direktören handhaft förvaltningen av

bankens angelägenheter i enlighet med stadgandena i gällande lagstiftning.

Enligt vår åsikt är bokslutet, som för moderbolagets del utvisar en vinst om 9 957 284,93 euro, uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av koncernens och moderbolagets verksamhet och ekonomiska ställning på det sätt som avses i bokföringslagen. Bokslutet inklusive koncernbokslutet kan fastställas och medlemmarna i moderbolagets förvaltningsråd och direktionen samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Direktionens förslag till disposition av vinsten är i enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Mariehamn den 13 februari 2003

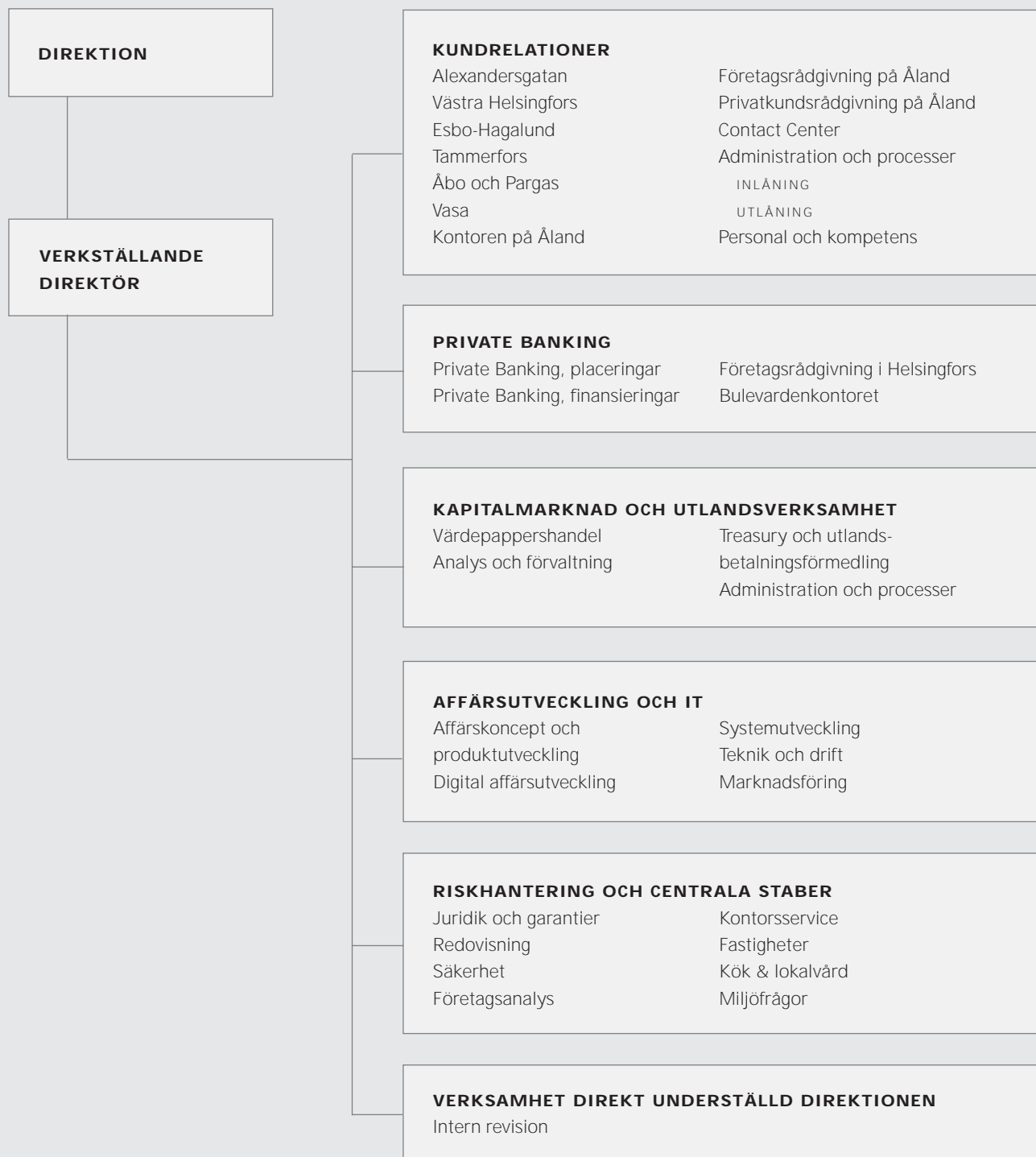
*Leif Hermans*  
CGR

*Per-Olof Johansson*  
CGR

*Marja Tikka*  
CGR

# ORGANISATION FRÅN 1.2.2003

ÅLANDSBANKEN ABP



# STYRELSE, VD OCH LEDANDE PERSONAL

## DIREKTION/STYRELSE

Folke Husell, chefsdirektör, ordförande  
Edgar Vickström, viceordförande  
Lars Donner  
Anders Ingves  
Jan Tallqvist

## KUNDRELATIONER

Edgar Vickström, vice VD, sektorchef, bankdirektör  
*Fastlandsmarknaden*, Maarit Vesala, försäljningsdirektör  
*Alexandersgatan*, Anne-Maria Salenius, bankdirektör  
*Västra Helsingfors*, Tuula Lehmuskoski, bankdirektör  
*Esbo-Hagalund*, Marja Latola, bankdirektör  
*Tammerfors*, Leena Honkasalo-Lehtinen, bankdirektör  
*Åbo*, Beatrice Ramström, bankdirektör  
*Pargas*, Jan-Peter Pomrén, kontorsdirektör  
*Vasa*, Lars Lönnblad, bankdirektör  
*Kontoren på Åland*, Kenneth Mörn, områdeschef  
Gunilla Roberts, stf. områdeschef  
*Företagsrådgivning på Åland*, Edgar Vickström  
*Privatkundrådgivning på Åland*, Birgitta Dahlén, avd.chef  
*Contact Center*, Nina Granqvist, avd.chef  
*Administration och processer*  
INLÄNING, Barbro M Andersson, avd.chef  
UTLÄNING, Bengt Mattsson, avd.chef  
*Personal*, Gunilla Blomroos, personalchef  
KOMPETENSUTVECKLING, Gerd Haglund

## PRIVATE BANKING

Jan Tallqvist, sektorchef, bankdirektör  
*Administration*, Monica Mickos, administrativ chef  
*Private Banking*, placeringar, Merja Simberg, placeringsdirektör  
*Private Banking*, finansieringar, Maria Bernas-Hilli, bankdirektör  
*Företagsrådgivning i Helsingfors*, Pekka Nuutinen, bankdirektör  
*Bulevarden kontoret*, Kim Wikström, bankdirektör  
Peter Wikström, II kontorsdirektör

## KAPITALMARKNAD OCH UTLANDSVERKSAMHET

Bengt Lundberg, sektorchef, bankdirektör  
*Värdepappershandel*, Carl Magnus Gardberg, placeringschef  
*Marknadsanalys*, Danny Lindqvist, marknadsanalytiker  
*Treasury*, Terttu Ahtiainen, avd.chef  
UTLANDSBETALNINGSFÖRMEDLING, Gun-Marie Sandell, gruppchef  
*Administration och processer*, Thomas Nordlund, avd.chef

## VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR

Folke Husell

## AFFÄRSUTVECKLING OCH IT

Anders Ingves, sektorchef, bankdirektör  
*Affärs-, koncept- och produktutveckling*, Peter Wiklöf, bankdirektör  
*Digital affärsutveckling*, Jan Erik Sundberg, avd.chef  
PERSONALISERING, Joakim Enegren, projektledare  
*Systemutveckling*, Ove Hellman, avd.chef  
BASSYSTEM, Harry Lindqvist, gruppchef  
BETALSYSTEM, Teija Engman, gruppchef  
KAPITALMARKNADSSYSTEM, Mona Karlsson, gruppchef  
UNIX-SYSTEM, Henrik Granholm, gruppchef  
INTRANET, Maria Pettersson, gruppchef  
PROJEKT, Eva Wahlberg, gruppchef  
*Teknik och drift*, Brage Styrström, avd.chef  
TEKNISK UTVECKLING, Björn Tennström, gruppchef  
*Marknadsföring*, Tiina Björklund, marknadschef

## RISKHANTERING OCH CENTRALA STABER

Lars Donner, sektorchef, bankdirektör  
*Juridik och garantier*, Dan-Erik Woivalin, bankjurist, avd.chef  
*Redovisning*, Michael Hilander, avd.chef  
*Företagsanalys*, Birgitta Lundén  
*Säkerhet*, Ann Lindqvist-Öst, avd.chef  
*Kontorsservice*, Lars-Olof Hellman, gruppchef  
*Miljöfrågor*, Sven-Åke Löfström  
*Fastigheter*, Göran Sundblom, avd.chef  
*Kök & lokalvård*, Annika Lundqvist, husmor

## VERKSAMHET DIREKT UNDERSTÄLLD DIREKTIONEN

*Intern Revision*

## BOLAG I ÅAB-GRUPPEN

*Ålandsbanken Asset Management Ab*  
Stefan Törnqvist, VD  
*Ålandsbanken Fondbolag Ab*  
Tom Pettersson, VD  
*Ålands Företagsbyrå AB*  
Erika Sjölund, VD  
*Ålands Fastighetskonsult Ab*  
Erolf Fellman/Roger Karlsson

# ADRESSFÖRTECKNING

## **ÅLANDSBANKEN ABP**

Åland  
19 lokalkontor

POSTADDRESS:  
Postbox 3  
FIN-22101 MARIEHAMN

Telefon 0204 29 011  
Fax 0204 291 228

S.W.I.F.T.: AABA FI 22  
Telex 63157

Internet: <http://www.alandsbanken.fi>  
E-post: [info@alandsbanken.fi](mailto:info@alandsbanken.fi)

## **Kontoren i huvudstadsregionen**

Alexandersgatan 46 A, 2 vån.  
00100 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 400  
Fax 0204 293 410  
E-post: [alexandersgatan@alandsbanken.fi](mailto:alexandersgatan@alandsbanken.fi)

Bulevarden 3  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 600  
Fax 0204 293 610  
E-post: [bulevarden@alandsbanken.fi](mailto:bulevarden@alandsbanken.fi)

Västra Helsingfors  
Munksnäs allén 13  
00330 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 900  
Fax 0204 293 910  
E-post: [vastra-hfors@alandsbanken.fi](mailto:vastra-hfors@alandsbanken.fi)

Esbo-Hagalund  
Västanvindsvägen 4  
02100 ESBO  
Telefon 0204 293 500  
Fax 0204 293 510  
E-post: [esbo-hagalund@alandsbanken.fi](mailto:esbo-hagalund@alandsbanken.fi)

## **Private Banking, Helsingfors**

Bulevarden 3, 5 vån.  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 600  
Fax 0204 293 670  
E-post: [private.banking@alandsbanken.fi](mailto:private.banking@alandsbanken.fi)

## **Ålandsbanken Asset Management Ab**

Bulevarden 3, 4 vån.  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 700  
Fax 0204 293 710  
E-post: [aam@alandsbanken.fi](mailto:aam@alandsbanken.fi)

## **Tammerforskontoret**

Hämeenkatu 8  
33100 TAMMERFORS  
Telefon 0204 293 200  
Fax 0204 293 210  
E-post: [tammerfors@alandsbanken.fi](mailto:tammerfors@alandsbanken.fi)

## **Åbokontoret**

Eriksgratan 8  
20100 ÅBO  
Telefon 0204 293 100  
Fax 0204 293 110  
E-post: [abo@alandsbanken.fi](mailto:abo@alandsbanken.fi)

## **Pargaskontoret**

Köpmansgatan 24  
21600 PARGAS  
Telefon 0204 293 150  
Fax 0204 293 155  
E-post: [pargas@alandsbanken.fi](mailto:pargas@alandsbanken.fi)

## **Vasakontoret**

Hovrättsplanaden 15  
65100 VASA  
Telefon 0204 293 300  
Fax 0204 293 310  
E-post: [vasa@alandsbanken.fi](mailto:vasa@alandsbanken.fi)



**ÄLANDSBANKEN**

MARIDEA/Älandstryckeriet Ab – Mariehamn 2003

MRK 4252 (84252)